

La Voce



Il periodico per gli imprenditori Euro-Canadesi • www.lavoce.ca

DA LUGLIO 1982



**LUIGI LEONI
E IL SUO TEAM**



**60 ANNI DI *PASSIONE* DELLA
GASTRONOMIA ITALIANA NEL MONDO**
Restaurant Parmesan

INSERTI GRATUITI LA VOCE EURO-AMERICAN
QUADERNO EMIGRAZIONE



Planchers de Bois Exotique

par Valentino



Restaurant

L'endroit où tout est spécial



LE RASSEMBLEMENT DES FANS DE FORMULE 1 CÉLÉBRANT
LE 7^E CHAMPIONNAT DE SCHUMI AU SALON GILLES VILLENEUVE.
MEET FORMULA ONE FANS AT SALON GILLES VILLENEUVE TO
CELEBRATE THE 7TH ANNUAL SCHUMI CHAMPIONSHIPS.

Parmesan

Where everything is special

LUIGI, VOTRE HÔTE, ET SON CHEF BERNARD ET SON ÉQUIPE VOUS FERONT DÉCOUVRIR LA PLUS AUTHENTIQUE DES CUISINES FRANÇAISE ET ITALIENNE

Venez déguster nos spécialités :
Le meilleur saumon fumé, le Prosciutto,
le Vinaigre Balsamique "Tradizionale"
préparé par Luigi lui-même
en exclusivité **AU PARMESAN**

AU PARMESAN

vous offre l'authentique cuisine
italienne du chef Bernard et son équipe
avec ses pâtes maison fraîches,
son veau de lait et ses fuites de mer.
nos spécialités exclusives : le Vinaigre
Balsamique Traditionnel préparé par
Luigi lui-même dans la vinaigrière du
Parmesan.

AU PARMESAN, the chef,
Bernard and his team
prepares haute Italian cuisine
such as fresh homemade pasta,
roast milk-fed veal and seafood.
Cozy ambience and unique decor.

AVEC MARIO ET



**SERGIO À L'ACCORDÉON
TOUS LES SOIRS C'EST... LA**



À DEUX PAS DU CHÂTEAU FRONTENAC
38, rue Saint-Louis (Vieux-Québec)

VOITURIER GRATUIT ~ FREE VALET PARKING
PRINCIPALES CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES
MAJOR CREDIT CARDS HONOURED

www.restaurantparmesan.com info@restaurantparmesan.com

Réservation: 418 692-0341

VOS HÔTES YOUR HOSTS

Luigi et César

I PROTAGONISTI DEL MESE

La Voce

PERIODICO PER GLI IMPRENDITORI
dal 1982

SEDE PRINCIPALE
1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
TÉL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107
www.lavoce.ca - e-mail: lavocel@gmail.com

SEDE AMERICANA
200, 178TH DRIVE SUITE 601 - SUNNY ISLES
BEACH - FLORIDA 33160 USA
TEL. 305-792-2767 - CELL. 305-608-7115

Fondatore / Editore Arturo Tridico
lavocel@gmail.com

Redattore Capo Stefano Bellentani
Responsabile Economia Claudia Zanolin
Avvenimenti comunitari Giovanna De Gennaro
Avvenimenti speciali Yvette Biondi
V.P. Marketing Domenico Romagnino
Direttore di progetti Giancarlo Crupi
Sport, F.I., Spettacolo e Turismo Nicolangelo Cioppi

Fotografia Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net



TEAM ITALIA
Media Partner

Gianluca Parise - Lara Palmerone - Cesare Mazziotti -
Emanuela Medoro - Franco Bartucci



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. (305) 792-2767

Collaboratrice Patricia Grana
Consulente legale Detroit Frank Tridico
Consulente legale Florida Vincent Grana

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL' EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25,000 COPIE
EDITORE: "LES ÉDITIONS LA VOCE"

POST CANADA
N° CLIENTE: 05517192



PAGINA
8-10

LUIGI LEONI



PAGINA
11

35 ANNI DELLA SUA SCOMPARSA



PAGINA
15

JULIE PAYETTE E' LA NUOVA
GOVERNATRICE GENERALE



PAGINA
16-17

LINO SAPUTO HA CREATO UNO DEI PIU'
GRANDI IMPERI MONDIALI DELL'INDUSTRIA
CASEARIA



PAGINA
27

MARIA HELENA BOSCHI IN CANADA



PAGINA
28

NICOLA DI IORIO
"AVOCAT EMERITE!"



PAGINA
30

PATISSERIE VIMONT:
E' QUI CHE SI TROVA IL MEGLIO
DELLA TRADIZIONE GASTRONOMICA
ITALIANA



PAGINA
33

PIÙ CHE UN SUCCESSO IL 5° TORNEO
DI GOLF DELL'ORDINE FIGLI D'ITALIA



PAGINA
37

TUTTO PRONTO PER IL G7 IN
CANADA A LA MALBAIE



PAGINA
41

SUCCESSO DI 504 600
PARTECIPANTI ALLA SETTIMANA
ITALIANA DI MONTRÉAL 2017



PAGINA
49

GUILLERMO DEL TORO:
VINCE IL LEONE D'ORO



PAGINA
55

90 primavere DI CARMELITO

Me Dorina Tucci

Tél. 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca

Me Rita Tucci

Tél. 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca

Me Nadia Tucci

Tél. 514-274-1011 • Fax 514-274-1411
Courriel : nt@nadiatucci.ca
7153, rue Drolet, Montréal, Québec, H2R 2C1

TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership
AVOCATS • LAWYERS

Télécopieur : 514-270-2164 www.tucci.ca
201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

NOS COLLÈGUES PARTICIPANTS:

Me Janie Boudreault

Tél. 514-271-0650 #228
Courriel : janieboudreaultlaw@gmail.com

Me Jean J. Bertrand

Tél. 514-271-0650 #224
Courriel : jeanjbertrand@hotmail.com

Me Farah Rousseau

Tél. 514-271-0650 #230
Courriel : farahrousseau@outlook.com

* Recouvrement de créances * Litige civil, commercial et pénal * Responsabilité civile * Droit de la famille, des personnes et des successions
* Assurances * Droit criminel, pénal et statutaire * Droit immobilier et louage * Droit du travail et emploi * Entreprise, sociétés et compagnies
* Consommation * Contrats civils et commerciaux * Sûretés et publicité des droits



**Arturo
Tridico
Editore**

Carissimi lettori,

vi auguro una buona lettura.

Nel numero de “La Voce” che avete in mano potete leggere tante novità, come e più di sempre, dalla politica all’economia, dalla società sino alla nostra splendida comunità italiana.

La copertina è dedicata al ristorante “Parmesan”, che ha portato il meglio della cucina italiana a Quebec City, la capitale della Provincia.

Rendiamo un doveroso omaggio e ringraziamento a Lino Saputo, che va in pensione dopo 63 anni di lavoro, e dopo avere costruito un impero finanziario.

Auguri di buon lavoro ai nuovi componenti della Camera di Commercio in Canada, a vantaggio degli imprenditori e del business internazionale.

Diverse notizie riguardano anche la politica, con le elezioni in arrivo a Montréal e Laval, per il rinnovo di Sindaci e consigli comunali.

Protagonista de “La Voce” è come sempre la comunità italiana, con tanti incontri di cui diamo conto con belle fotografie, e il grande successo della Settimana Italiana a Montréal.

Si parla questo e di tanto altro in questo numero; dalle nuove tendenze in cucina a uno splendido viaggio nella velocità della F1 che ci fa ricordare Gilles Villeneuve alla nuova Ferrari e Maserati. Veri e propri sogni a quattro ruote!

Parlando di viaggi, potete leggere i consigli degli esperti sugli errori da evitare.

Infine, articoli di sport e scienza rendono ancora più varie e interessanti queste pagine.

Buona lettura,

Arturo Tridico



NICOLA DI IORIO

SAINT-LÉONARD-SAINT-MICHEL
Député / Member of Parliament



Centre Leonardo da Vinci
8370, boul. Lacordaire, 2^e étage
Saint-Léonard (Québec) H1R 3Y6

Tél. 514-256-4548

nicola.diiorio@parl.gc.ca

<http://ndiiorio.liberal.ca>

IL RESTAURANT PARMESAN: LA CULTURA E LA PASSIONE DELLA CUCINA ITALIANA NEL CUORE DI “QUEBEC CITY”



38 St-Louis il suo ingresso

Al 38 di Rue Saint Louis, Ville de Québec, nel cuore della città Medievale unica in Nord America, ai piedi del bellissimo castello, l'iconico **Chateau Frontenac**, si trova il ristorante italiano **“Le Parmesan.”**

Al suo interno l'atmosfera è calda: il rosso, il verde, l'arancio, tanti colori caldi che danno una bella impronta all'invitante arredamento di questo ristorante che trasporta i clienti, per qualche ora, in un'Italia amica dove la musica e le risate risuonano, creando magicamente l'ambiente della **“Dolce Vita”**.

In autunno e inverno, l'atmosfera è riscaldata da due incantevoli camini dove le castagne sono arrostite quotidianamente per il piacere degli ospiti.

Ma la particolarità della decorazione poggia soprattutto su una collezione affascinante di circa 5.000 bottiglie di tutte le forme e dimensioni, da tutti i continenti.

Questa collezione, la più importante del mondo, è stata

descritta in vari programmi televisivi, trasmessi in tutto il paese.

Come racconta **Luigi**, **“la passione per la cucina di alto livello ebbe inizio nella sua Italia, ed ha iniziato a praticarla da giovane, imbarcandosi in una nave da crociera e nei migliori alberghi a 5 stelle d'Italia, Francia, Inghilterra, Stati Uniti e Canada.”**

Luigi, dopo queste belle e prestigiose esperienze mondiali, ha scelto per stabilirsi proprio nel bellissimo quartiere del **Vieux Quebec** (vecchia città medioevale unica nel Nord America).

Una città, bellissima ed amatissima dai turisti, con tanta storia.



Sergio fra i suoi appassionati clienti del belcanto.

Nonostante fosse ancora giovane, si mise alla prova nel mondo della ristorazione creando il suo “Parmesan” che prende il nome dalla sua città, dal suo formaggio e del suo Prosciutto preferito di Parma.



Così il Parmesan è un ristorante che tiene alta la bandiera italiana: c'è tutto, è vicino al castello, c'è un **parcheggio custodito gratuito**, dandovi garanzia e tranquillità'.

Non a caso si incontrano a mangiare Ministri e Deputati del Quebec, per godere il meglio della cucina italiana. Insieme a loro, numerosi imprenditori, e i più grandi artisti e sportivi del mondo, sono passati: **Gina Lollobrigida, Céline Dion, Pelé, Gilles et Jacques Villeneuve, Vivoreschi, Charles Aznavour, Luciano Pavarotti, ecc.**

Vengono per sperimentare un'esperienza culinaria memorabile che fa scoprire l'autentica cucina italiana.

Persino il Presidente della Repubblica Italiana On.le Luigi Scalfaro ha voluto premiare **Luigi** ed il suo ristorante **Le Parmesan à Roma**, unitamente a 70 altri ristoratori di tutto il mondo con il premio "**VERO RISTORANTE ITALIANO NEL MONDO**".

C'è di tutto: dal famoso salmone di **Luigi** (affumicato su legno d'acero), il Prosciutto di Parma, il miglior aceto (8 qualità di aceto balsamico tradizionale dai



Fedeli clienti



Salone Gilles Villeneuve



Aglione e Peperoncino vanno d'accordo



Una parte della sala da pranzo





Alcuni Cognac del valore da 4.000 a 8.000\$ la bottiglia

12 ai 30 anni) e tanta pasta fatta in casa: tortelloni di formaggio parmigiano, gnocchi, manicotti.

D'altra parte, **Cesare**, l'altro grande genio dietro questa «storia di successo», completa l'insieme con una lista di vini che offre più di 300 varietà di bottiglie selezionate e importate dall'Italia e dalla Francia e conservate con cura nella cantina del ristorante.

Nella sala da pranzo, un carrello è stato progettato in modo da poter ammirare la grande abbondanza di dolci succulenti: più di 20 scelte di dessert attendono i clienti al termine del pasto.



Non certo secondariamente, il ristorante Parmesan trova ragione del successo anche grazie alla squadra eccezionale che aiuta **Luigi** e **Cesare**: un personale capace efficiente e che ha come politica la completa soddisfazione del cliente, dal fisarmonicista **Sergio**, alla bellissima voce di **Mario**, che crea la «**Dolce Vita**» ogni sera, fino a tarda ora.

Lo chef, **Bernard**, è arrivato in Québec all'inizio del 1974.

C'è un altro prezioso elemento che lega l'Italia e il Ristorante Parmesan al Canada: non solo l'ottimo cibo ma anche la passione per il "Rosso Ferrari".

Uno tra i Piloti più amati del Cavallino è stato proprio l'eroe Quebecois **Gilles Villeneuve** e il Parmesan ha dedicato alla sua memoria il suo proprio busto unico al mondo in un ristorante.

Inoltre dentro al Parmesan c'è un fantastico omaggio all'eroe **Gilles Villeneuve**: un salone con un tavolo speciale a lui dedicato **Gilles Villeneuve** in Italia lo chiamano "**Il Messia**", il Museo memorabile possiede ogni tipo, trofei, caschi, fotografie del passato glorioso della Ferrari e del suo Pilota più famoso negli anni '70 e nei primi anni '80. Se andrete al Parmesan **Luigi** sarà lieto di raccontarvi i tanti ricordi associati a questo Pilota fantastico e di mostrarvi il busto in bronzo fatto realizzare in suo ricordo (unico in Canada).



FERRARISTI

BERTHIERVILLE, IL RICORDO DEI FERRARISTI A 35 ANNI DALLA MORTE.

L'8 maggio 1982, 35 anni fa, morì in un tragico incidente nelle prove del Gran Premio di Formula 1 del Belgio l'amatissimo Pilota Quebecois, l'indimenticabile **Gilles Villeneuve**.

Villeneuve correva (Prima con la McLaren) successivamente per la Ferrari, che lo aveva portato in Formula 1.

Era stimato dal grande **Enzo Ferrari** ed era amato da milioni di italiani in patria e all'estero, e da tifosi di tutte le nazionalità.

Era molto amato perché **Gilles Villeneuve**, Canadese e Québecchese, sembrava per molti aspetti Italiano: creativo al volante, determinato anche nella mala sorte, sempre propenso al rischio. Per questo la sua figura suscita ancora oggi in Italia rispetto, emozione e passione.

Fu un connubio perfetto quello tra **Villeneuve** e la Ferrari, un altro forte legame si stabilì tra l'Italia, il Canada e Montréal.

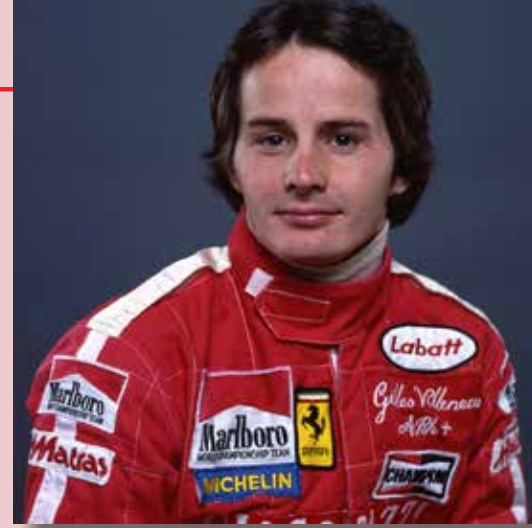
A 35 anni dalla scomparsa, il Console Generale d'Italia a Montreal, **Dott. Marco Riccardo Rusconi**, insieme ad un centinaio di tifosi dei Club Ferrari e Ferrari Québec, hanno reso omaggio al mitico **Gilles** recandosi a Berthierville.

Si sono ritrovati dapprima a Montreal, davanti al Ferrari-Maserati Québec 3980, rue Jean Talon Ouest, per poi dirigersi a Berthierville: passaggio in Comune prima, poi hanno portato l'omaggio dei tifosi alla tomba di **Gilles Villeneuve** e visitato il Museo a lui dedicato.

E' stata una trasferta toccante, conclusa con il taglio della torta-ricordo per opera del Console **Marco Riccardo Rusconi** e del fratello di **Gilles (Jacques)**. Tutti i presenti hanno applaudito, e filmato i tanti cimeli del Campione del Museo a lui dedicato.

Ricordiamo che tra i luoghi amati da **Gilles** c'è "il Ristorante Parmesan" di "Québec City", di cui parliamo nella storia di copertina di questo mese: il Campione era un affezionato cliente ed a lui è dedicata una sala di cimeli, con un suo busto, all'interno del locale. L'idea de "La Voce" è di andare insieme al Console **Rusconi** entro fine anno al Parmesan per celebrare anche in quel luogo tanto amato dal Pilota, in memoria di **Gilles Villeneuve**.

Nico



À mettre
à votre
agenda!

BANQUET 2017
du musée Gilles-Villeneuve

LE 24 OCTOBRE PROCHAIN
À L'HÔTEL SOFITEL
DE MONTRÉAL



30ans
LE MUSÉE
GILLES-VILLENEUVE
DU SPORT MOTORISÉ

Plus d'informations sur notre site web!

OMAGGI A LUIGI LEONI PERSONALITA' DEL MESE

Gli amici si uniscono per confermare la nostra stima a te Luigi e tutta la tua "Equipe", per i 60 anni di Passione della Gastronomia Italiana nel Mondo. Auguri e Dolce Vita !!

Tony Filice

Cesare e Salvatore Martire
Marco Schittone e Famiglia Piazza
Au Palet "d' OR"

Distribution Frigon
Giuliano Manera
Multiviandes Distributions

Frank Trimarchi
Chantale Fradet
Viandex Inc.

Félicitations à Luigi, ainsi qu'à toute son équipe pour sa réussite et ses 60 ans de carrière. Viva la dolce vita!

Chantal Fradet



Cabinet en assurance de dommages et en assurance de personnes

FRADETASSURANCES.COM



Auguri Luigi da Albino e Tony

Distributions

MULTI-VIANDE

BOEUF - VEAU - AGNEAU - PORC

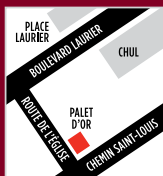
8063 André Ampère, R.D.P., Mtl, (Qué) H1E 3J5
Tél.: (514) 494-8496 - (514) 494-0750

AU PALET D'OR

BOULANGERIE • PÂTISSERIE

- Salon de thé
- Petit déjeuner
- Lunch sur place ou pour emporter
- Épicerie fine

1325, route de l'Église
Sainte-Foy (Québec)
Téléphone : 418 692-2488
www.patisserieaupaletdor.com



FELICITATIONS A LUIGI LEONI DE
TOUTE L' EQUIPE DE VIANDEX



Marc Engel

Téléphone: (418) 682-3222
Télécopieur: (418) 682-2423
Sans frais: 1 800 440-2252
distributionfrigon@bellnet.ca

830, avenue Godin, bureau 015, Québec (Qc) G1M 2X9

Auguri Luigi per i tuoi 60 anni di passione
per la gastronomia Italiana
Dalla Famiglia Piazza e Marco Schittone

Marché Général Piazza (1986)

uva da vino e mosto



400, Crémazie Ouest
Montréal (Qc) H2P 1C7
Tel. : 514.271.0873
Fax : 514.271.1752



OrFil

♣ Depuis 1970

ANTONIO FILICE

Président + Directeur Général
President + General Manager

T 450.687.5664 Ext. 23

F 450.687.2733

E antoniof@orfil.com

www.orfil.com

LA CUCINA DEL 2017-2018: ECCO TUTTE LE NUOVE TENDENZE

Cucina degli avanzi, piatti vegetariani ed etici, tutti i trend internazionali I trend gastronomici del 2017-2018 ? Ecco le tendenze food secondo l'Huffington Post più o meno curiose che emergono dalle rete e dalle ricerche di settore.

1. Piatti vegetariani:

piatti veg al centro della scena secondo il report sui food trend di Mintel. Ci sarà più spazio per novità veggie e con un impatto salutista, visto che nell'ultimo anno è cresciuta molto l'idea di benessere.

2. Piatti etici:

saranno sempre di più i ristoranti che sceglieranno ingredienti prodotti in modo etico. Spero che si continuino a riportare al centro del piatto gli ingredienti e i produttori.

3. Trash Cooking:

vedremo emergere una tecnica di cucina basata su scarti e avanzi di cibo. La tendenza potrebbe inquadrarsi in un più generale ritorno alla tradizione, anche se rivisitata o reinterpretata, e all'utilizzo di materie prime a basso costo, con gli scarti dei vegetali in molti piatti importanti

4. Mocktails:

secondo il rapporto sui trend culinari di Sterling Rice Group, i drink e i cocktail analcolici troveranno sempre più spazio sulle carte dei ristoranti.

5. Cucina Fusion:

Nuovi locali fusion, tipo i ravioli italo/cinesi.

6. Ristoranti con macelleria:

apriranno sempre più ristoranti annessi alle macellerie. Via anche a ristoranti che valorizzano i tagli meno nobili degli animali, come la trippa, la lingua, il midollo, il lattume. Del resto negli anni scorsi abbiamo visto l'affermarsi con successo di pescherie con annessi ristoranti.

7. Bowls:

tendenza che si consolida è quella dei bowl che mettono insieme frutta, latte (vegetale soprattutto), semi e cereali. In effetti questo tipo di "ciotola" si presta per i piatti personalizzati e permette di mescolare facilmente diversi sapori.

8. Freakshakes:

apparsi in Australia, si stanno già facendo strada a Londra e sono perfetti per essere fotografati e postati sui social. Questi frullati giganti composti da gelato, ciambelle, torte, sciroppi, biscotti, crema, cioccolato, topping e dolcetti sembrano pensati per i clienti millennial.

9. Pizza Gourmet:

l'enorme attenzione verso la pizza, viste anche le guide e le attenzioni crescenti per i pizzaioli.

Queste tendenze si realizzeranno davvero nei prossimi mesi? Interpellati su questo tema, gli utenti della community TheFork non hanno dubbi: la cucina vegetariana e bio si affermerà, seguita dalla pizza gourmet e a parecchia distanza dalla fusion.

IL RISTORANTE **IL PARMIGIANO** NELLA SORRIDENTE CITTADINA DI QUÉBEC
E UNO DEI POCCHI RISTORANTI CHE SI POSSONO VANTARE DELL'ARTE DEL
MANGIAR BENE, FRESCO SANO E **DOLCE-VITA ALL' ITALIANA.**

DOVE ANDARE A QUÉBEC ?

Alloggi:

Come Hotel Il Concorde e certamente piu' alla portata di mano e di classe superiore alla media, e anche alla tasca di tutti.

Mentre se vuoi passare una vacanza da Regina e da Ré e certamente lo "Chateau Frontenac".

Ristorazione:

Per una "Dolce Vita" a sapore Tipico Italiano è indubbiamente in eccellenza **"IL RISTORANTE IL PARMIGIANO"**

Per una tipica tavola e cucina Canadese dal semplice al classico e panoramica da mozzafiato e indubbiamente il Ristorante Girevole dell' Hotel CONCORDE vicino al Parlamento del Québec.

Shopping:

E certamente di grande superiore il Centro "Place Laurier" localizzato nella cittadina Ste-Foy,

Mentre per le migliori Boutique Artigianali non esiste meglio del Vieux-Québec a pochi passi dei due Hotel suggerita da "La Voce".

Divertirsi:

Con bambini non si trova meglio che "Gallerie La Capitale"

Per la vita notturna non mancate i grandi spettacoli del centro citta' e nelle "Plaines d'Abraham"

Sport:

Per il vostro Jogging non cé meglio delle "Plaines d'Abraham".



Attraction

BENVENUTI NELLA CAPITALE CANADESE

JULIE PAYETTE E' LA NUOVA GOVERNATRICE GENERALE DEL CANADA

Julie Payette, nata a Montreal il 20 ottobre 1963, è un'ex Astronauta, Ingegnere e politica canadese.

Ha partecipato, come specialista di missione, alle missioni: STS-96 e STS-127 dello Space-Shuttle.

A luglio 2013, era stata nominata "Chief operating officer" del Montreal Science Centre, e ad aprile 2014 era stata nominata tra i direttori della National Bank of Canada.

Da ottobre 2017 ricopre la carica di Governatore Generale del Canada, ruolo per il quale è stata scelta dal Primo Ministro Justin Trudeau, ed approvata dalla Regina d'Inghilterra, Elisabetta II.



ECCO DOVE I CANADESI PREFERISCONO LAVORARE

Queste sono le 25 aziende nelle quali, secondo la ricerca di Indeed, i canadesi preferiscono lavorare.

Ai primi cinque posti, la RBC - Royal Bank of Canada, la Toronto Transit Commission e l'azienda di telecomunicazioni Telus sul podio, poi General Motors e The Hospital for Sick Children.

Scorrendo la classifica troviamo all'11° posto Air Canada, ed al 14° Fiat Chrysler.

Negli ultimi posti di questa graduatoria, comunque positiva, troviamo IBM, CIBC, Shaw Communications, Enterprise Holdings ed Husky Energy.

The best 25 places to work in Canada

1. RBC	6. WestJet Airlines	11. Air Canada	16. Ledcor	21. IBM
2. Toronto Transit Commission	7. H&R Block	12. Enbridge	17. PwC	22. CIBC
3. TELUS Communications	8. TD Canada Trust	13. National Defence	18. Scotiabank	23. Shaw Communications
4. General Motors	9. Sun Life Financial	14. Fiat Chrysler Automobiles	19. SNC-Lavalin	24. Enterprise Holdings
5. The Hospital for Sick Children	10. Desjardins	15. Bank of Montreal	20. Amec Foster Wheeler	25. Husky Energy



SOPRA
MEETINGS AND BANQUETS

250 Preston Street
Ottawa, ON K1R 7R4
T (613) 236-1081
F (613) 567-4160

Banquet facilities accomodating groups up to 100

Dominic Carrozza

Trattoria Caffé Italia
Ottawa's Original Trattoria Since 1981

Trattoria Caffé Italia
Fine Italian Cuisine

Pasquale Carrozza
254 Preston Street, Ottawa, ON K1R 7R4
tel: 613-236-1081 fax: 613-567-4160
email: patc@trattoriaitalia.com
web: www.trattoriaitalia.com

Saputo

LINO SAPUTO HA CREATO UNO DEI PIU' GRANDI IMPERI MONDIALI DELL'INDUSTRIA CASEARIA

L'Imprenditore, **Lino Saputo**, uno dei giganti Italiani che hanno reso grande il Canada, si è ritirato ufficialmente dagli affari nell'assemblea generale della sua impresa, la Saputo Inc., dopo 63 anni di lavoro. Saputo ha presentato le dimissioni in un discorso di grande impatto emotivo fatto agli Azionisti di Montreal, che ha commosso i presenti. La Società aveva annunciato già dallo scorso Febbraio che Saputo, ora ottantenne, avrebbe lasciato: ora il nuovo CEO è suo figlio, **Lino Saputo Jr.** E' quindi in ottime mani, e lo si è capito già dal suo primo discorso nella nuova veste all'Assemblea Generale!

L'attività familiare era stata fondata nel 1954 a Montreal (QC), due anni dopo che **Lino Saputo** e sua Madre erano venuti dalla Sicilia per unirsi a suo Padre ed ai due fratelli che erano arrivati a Montreal nel 1950. Arrivando in Canada in cerca di un futuro più brillante, la famiglia Saputo si stabilì a Montréal e piantò i semi di quello che oggi è un'azienda globale.

Dopo l'inizio duro, i fondatori della Società hanno fatto prevalere la loro determinazione, il loro duro lavoro, la passione e la visione per trasformare Saputo in un leader di settore, sia in Canada che in tutto il Mondo. Con sacrifici e passione, l'impresa è così cresciuta sino a diventare un player mondiale nell'industria lattiero-casearia.

La storia della "Saputo" è una favola realizzata anno dopo anno: nel corso degli anni '70, la "Saputo" è diventata l'impresa lattiera-casearia più grande del Canada.

Nel corso degli anni novanta, "Saputo" ha ottenuto diverse acquisizioni strategiche, consentendo così di diversificare la propria produzione e la sua distribuzione geografica.

Dopo essere entrata nel mercato azionario, "Saputo" ha triplicato in dimensioni, soprattutto grazie alle acquisizioni in Nord

America e in tante altre parti del Mondo. In particolare, è entrata tra i principali produttori di formaggi degli Stati Uniti attraverso l'acquisizione di "Stella Foods".

Attualmente la "Saputo Inc.", fondata nel 1954, è la più grande azienda latte-casearia del Canada, la terza negli Stati Uniti e in Argentina e la quarta in Australia, dove è sbarcata solo nel 2014.

Lino Saputo è un orgoglio per Montreal e tutto il Canada, è membro



Lino Jr, Mirella e Lino Sr Saputo

<<Per l'industria Casearia Saputo, il Québec è stata e lo è ancora per numerose industrie, il trampolino di lancio per le Americhe e successivamente nel Mondo>>

dell'Ordine del Canada ed è un Ufficiale dell'Ordine Nazionale del Quebec.

(il suo Curriculum è lunghissimo, soprattutto per le sue grandi opere di generosità).

La nostra rivista "La Voce Euro-Canada-USA" lo ha premiato già per le sue alte qualità umane e di successo come Imprenditore del mese e gli auguriamo buon compleanno per le sue 80 Primavere e felicissimi anni d'oro unitamente alla sua tanta amata **Mirella**, Figli e Nipoti !!



Alfonso Minicozzi e figlia, e Isidoro Russo



Gruppes de participants; Dino e Elena Della Sbarba, Carmela e Giovanni De Prosperis, Tony Iasenza e Maria De Giorgio, Clara Iasenza e estrema destra, Davide Scalia



Pino Monticciolo, Franco Saputo, Luigi Corso, Mario Musacchio.



SAPUTO, L'IMPRESA GIUSTA DOVE INVESTIRE



Lino, Mirella e Joey Saputo

L'Assemblea Generale 2017 ha anche segnato il ventesimo anniversario della Saputo Inc. come società quotata in borsa. Dal primo ingresso sul mercato azionario, nel 1997, c'è stata una crescita esponenziale.

Tra il 1997 e il 2017 i ricavi sono passati da 451 Milioni di dollari a 11,2 Miliardi e l'utile netto è passato da 41 Milioni a 731 Milioni di dollari.

Dall'ottobre 1997 sono state completate 25 acquisizioni per un prezzo di acquisto combinato di circa 5 Miliardi di dollari. Attraverso ogni acquisizione, la Saputo Inc., che ora ha oltre 12mila dipendenti nel Mondo, è stata in grado di migliorarsi e guadagnare un valore aggiunto, massimizzando le efficienze e guadagnando quota di mercato.

"Saputo" è uno dei primi dieci produttori di latte nel Mondo, il più grande produttore di formaggi e il principale produttore di latte e prodotti lattiero-caseari in Canada, uno dei primi tre produttori di latte in Argentina e tra i primi quattro in Australia. Negli Stati Uniti, "Saputo" si colloca tra i primi tre produttori di formaggi ed è uno dei maggiori produttori di lunga durata e coltivazione di prodotti lattiero-caseari.

I prodotti sono venduti in diversi paesi con noti marchi di fabbrica come **Saputo, Alexis de Portneuf, Armstrong, COON, Cracker Barrel, Dairyland, DairyStar, Dairy Friendship, Frigo Cheese Head, La Paulina, Milk2Go / Lait's Go, Neilson, Nutrilait, Scotsburn, Stella, Sungold, Grotta del tesoro e Dairy di Woolwich**. Saputo Inc. è una società quotata in borsa e le sue azioni sono quotate alla Borsa di Toronto con il simbolo «SAP».

"La Voce" vi presenta alcune tabelle del progresso e una carrellata di foto di numerosi amici presenti all'Assemblea Generale annuale.



Le coppie; Danny Di Schiavi e Laura Borsellino Di Schiavi, Nicole e Frank Pavan



Il direttore dell'hotel David Bourbonnais, Giuseppe Borsellino, John Parisella, Elina Saputo Borsellino, Pippo Saputo



CAMERA DI COMMERCIO IN CANADA, TUTTI I NOMI DEL COMITATO ESECUTIVO E DEI CONSIGLIERI NUOVI E CONFERMATI

Ai primi di maggio la Camera di Commercio in Canada ha orgogliosamente presentato il suo nuovo Consiglio di Amministrazione per l'anno 2017-2018, eletto durante la serata.

Il nuovo Consiglio d'Amministrazione rappresenta ed esprime al meglio la diversità dei numerosi settori di appartenenza dei nostri soci.

L'Assemblea ha rinnovato il mandato di 8 persone e eletto un nuovo membro del consiglio (CA) della CCIC.

Segnatamente, le Signore Marie Anna Bacchi, Patricio Occhiuto, Carmela Zampini e i Signori Giovanni Barberio, Éric Dequenne, Tony Loffreda, Mark Anthony Serri e Emmanuel Triassi hanno visto il loro mandato rinnovato per 2 anni mentre la Sig.ra Rosetta Iacono ha fatto il suo ingresso nel Consiglio della CCIC con un mandato di due anni.

Qui di seguito la lista completa dei membri del consiglio di amministrazione della Camera di Commercio Italiana in Canada 2017-2018:

Comitato Esecutivo

- **Emanuele Triassi**, Presidente – Vice-presidente del consiglio, Astaldi Canada e Chairman, TEQ
- **Marie Anna Bacchi**, Vice-presidente – Direttrice generale, Villa Maria
- **Gaspard Colletti**, Responsabile della Promozione – Presidente, Les Aliments Cell
- **Me Paul Legault**, Segretario Legale – Socio, Chair Italy Desk, Miller Thomson
- **Patricia Occhiuto**, Tesoriere – Co-presidente, Les Importations Mini Italia Inc.
- **Mark Anthony Serri** – Direttore, Fusioni e acquisizioni, Imprese nazionali, Fascia media, RBC Royal Bank

Consiglieri

- **Giovanni Barberio** – Socio, Barberio & Associés
- **Albert De Luca** – Socio, Deloitte
- **Éric Dequenne** – Vice-presidente Affari Internazionali, Investissement Québec
- **Me Anthony Franceschini** – Socio, Dentons
- **Liza Frulla** – Amministratore delegato, ITHQ
- **Rosetta Iacono** – Direttrice crescita e sviluppo, Administration portuaire de Montréal
- **Tony Loffreda** – Vice-presidente, RBC Wealth Management
- **Orlando Napolitano** – Direttore Conti Aziendali, RBC Royal Bank
- **Mose Persico** – Produzione telegiornale e cronista televisivo, CTV Montréal
- **Éric Tétreault** – Presidente, MEQ
- **Carmela Zampini** – Vice-presidente, Québec vendite, Settore imprese, BELL

La Camera di Commercio Italiana in Canada desidera ringraziare per il suo contributo e la sua collaborazione la Sig.ra Anna Palestini, amministratrice di società e membro uscente del consiglio di amministrazione.



QUEBEC, UNA PROVINCIA FLORIDA IN CUI INVESTIRE. RINASCE UNA MINIERA A ROUYN-NORANDA, INVESTIMENTO DA 1 MILIARDO DI DOLLARI

Il Quebec è una provincia florida, con il più basso tasso di disoccupazione del Canada e da sempre trampolino di lancio per gli europei in Nord-America.

Tante società sono arrivate nel corso degli anni, e spesso sono poi diventate vere e proprie multinazionali dopo avere conquistato le Americhe.

Ci sono tanti esempi di investimenti, dalle principali città come Montréal e Quebec City alle zone più lontane dai centri abitati.

La Città di Rouyn-Noranda nella zona dell'Abitibi Témiscamingue, interamente mineraria, ha disoccu-

pazione soltanto al 4.7%. E' una bella città con una forte zona industriale.

Stà godendo dei nuovi investimenti minerari tutta la zona di Rouyn-Noranda.

Il progetto della miniera Horne 5 sta portando lavoro e risorse finanziarie: la miniera rinascerà dal 2020, ed è prevista una produzione annuale di 236mila once d'oro per circa 12 anni.

L'investimento è di 1 miliardo di dollari, e porta 800 posti di lavoro per la realizzazione, ed altri 500 a miniera pronta.



Quemont Mine

Falco Surface Rights

Horne West

Horne Mine

Glencore Smelter

City of Rouyn-Noranda



PÂTISSERIE
S^tMARTIN
L'ORIGINAL
Depuis 1988

*Pâtisserie
Boulangerie
Charcuterie
Service de traiteur*



450.629.6202
DUVERNAY - LAVAL
2495 BOUL. ST-MARTIN EST

WWW.PATISSERIESTMARTIN.COM

SUCCESSO SENZA PRECEDENTI DELLA MARCIA DELLA LIBERTA' A LAVAL



Negli scorsi numeri vi avevamo anticipato che il 10 settembre si sarebbe tenuta la "Freedom Walk", la marcia della libertà per le donne ed i bambini vittime di violenze in famiglia, organizzata dalla pasticceria St. Martin di Laval della famiglia Musumeci.

La marcia si è tenuta ed è stato un grande successo, con la raccolta di 20mila dollari.

Numerosi partecipanti presero parte alla marcia di 5 chilometri, con partenza dalla sede della Pasticceria, al 2495 di Boul. St Martin Est, è stata un momento di pace, ed ha rappresentato anche visivamente la libertà dei cittadini di Laval, che hanno detto "no" alle violenze in famiglia.

Questo nobile evento non avrebbe potuto avere luogo senza la generosità dimostrata della famiglia Musumeci: che sono visibili tutti uniti nella foto; il papà Antonio ed i tre figli, Joey, Salvatore e Mary. Con loro, nella foto, il Primo cittadino di Laval Marc Demers, il Vice-Sindaco Davide De Cotis ed il consigliere Paolo Galati per consegnare l'assegno di 20mila dollari organismo Prélude (Casa di Accoglienza per donne e

bambini vittime di violenza coniugale) che è al servizio del territorio già dal 1981 ed ha accolto e aiutato oltre 7.000 donne e bambini.

La Famiglia Musumeci ringrazia tutti i generosi partecipanti e vi dá appuntamento all' anno 2018.

Nico



PER GLI APPASSIONATI FERRARISTI

Ferrari 1982, con solamente 32000 Miglia originale, di Gilles Villeneuve Mondial-8 Coupe' con il tetto apribile che ha guidato prima di perire tragicamente a Zolder in Belgio l'08-05-1982 alle ore 12:52 ed è rimasta al Museo Gilles Villeneuve dal Novembre 2001 a Settembre

2008, valore dell'Assicurazione del Museo 160.0000.\$.
OGGI è possibile acquistarla sul mercato ,fate 1 offerta...
al miglior acquirente: *In bocca al lupo!!!*
Rivolgersi a Nico 001-514-894-7113.



PARTE CON ENTUSIASMO LA CAMPAGNA ELETTORALE DEL MOUVEMENT LAVALLOIS

Una grande folla entusiasta ha partecipato al lancio della campagna elettorale del "Mouvement Lavallois - Equipe Marc Demers", avvenuto al quartiere generale di Boulevard de l'Avenir.

Almeno 500 persone hanno assistito al varo, e come ha sottolineato il Sindaco e capo del Movimento, Marc Demers, "l'entusiasmo delle persone è importante e insostituibile. I militanti sono venuti numerosi e desidero ringraziarli".

Il Partito ha colto l'occasione per presentare i propri 21 Candidati e rendere omaggio a chi organizza la campagna: "Voi siete all'origine del Movimento che ha trasformato Laval, ci donate l'energia che ci serve, voi siete il Mouvement

Lavallois!".

Il Sindaco ha tenuto un discorso coinvolgente e appassionato, chiedendo agli Elettori di scegliere un Movimento stabile e agguerrito, che ha fatto tanto per Laval.

Ricordiamo tra le tante cose, l'impegno per etica e trasparenza; quello per la cultura con 1 Milione di dollari investito in 50 progetti; i 2 Milioni di dollari dedicati a case a costi sostenibili; il lavoro per un ambiente pulito, e la protezione di acqua ed alberi; l'investimento per l'economia, con un impegno finanziario di 18 milioni per sviluppare l'area "downtown".



AUGURI ALLA GIOVANE COPPIA ELISA E SALVATORE SASSO

Sono 56 gli anni di matrimonio ma 83 quelli compiuti per Salvatore Sasso.

La data di nascita è il 19 Settembre del 1934: San Gennaro fece il miracolo e Salvatore nacque ad Ischia Porto. Dopo aver avuto un'intensa formazione professionale presso la scuola alberghiera di Napoli, Immediatamente da giovane con una grande voglia di fare bene e girare il mondo, navigando nel mare che tanto amava, ebbe l'occasione di lavorare nelle più prestigiose navi e alberghi del mondo, Poi finalmente incontrò la sua giovane principessa, Elisa: si innamorarono reciprocamente e divennero pronti per formare il proprio nido familiare.

Elisa gli regalò due meravigliosi figli, la prima Anna e il secondo

Tommaso: ambedue ambiziosi come i loro genitori, sono ora sulla strada del proprio successo imprenditoriale.

Ma Salvatore non si è fermato al servizio alberghiero, ma è passato alla ristorazione di classe, con la passione del mangiar bene...ecco perché si mantiene ancora attivo nella coltivazione di un frutteto ed ortaggi di belle e numerose varietà!

Da parte di tutto il nostro team editoriale de "La Voce", una lunga vita coniugale e in buona salute !!



CLAUDE DAUPHIN

MAIRE SORTANT DE LACHINE, SERA DES PROCHAINES ÉLECTIONS MUNICIPALES.



Claude Dauphin

Il sollicite un cinquième mandat en Novembre prochain en tant que Maire de Lachine avec son parti local, l'Équipe *Dauphin* Lachine. Une équipe qui n'a que les intérêts des Lachinois à cœur. Une équipe qui marie l'expérience et le renouveau. Depuis maintenant 36 ans, *Claude Dauphin* est au service des Lachinois et des Lachinoises. Que ce soit pour que l'Hôpital St-Joseph de Lachine

obtienne le "Pavillon *Camille-Lefebvre*" comptant 128 lits de soins de longue durée ou en tant que Fondateur du "Parados", une maison d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants, *Claude Dauphin* a toujours su défendre les intérêts de sa population, il s'est toujours battu pour une qualité de vie meilleure pour tous et chacun.

En tant que Maire, depuis 2001, *M. Dauphin* a su donner aux Lachinois un mur antibruit, la nouvelle bibliothèque Saul-Bellow et la nouvelle gare du Canal dans Lachine-Est. Fier de la Communauté Italienne de Lachine. Il tient à souligner que celle-ci fait partie intégrante des fibres Lachinoises et toujours prêtes à rendre de bons services à la population en générale. Il tient aussi à mentionner la présence d'une Paroisse extrêmement dynamique, la Mission Catholique italienne de l'*Annunziata* ainsi que de son responsable, le Père *Giuseppe Fugolo*.

L'Équipe *Dauphin* 2017 est aussi la seule équipe présente à Lachine qui compte dans ses rangs un candidat d'origine italienne; *Dominic Rossi*. Issu d'une famille bien connue des Lachinois, il est le fils de *Tino Rossi*, fondateur des Mardis cyclistes qui a été honoré le 15 août dernier.

Nico



Dominic Rossi

GIOVANNA GIANCASPRO

PASSIONATE ADVOCATE FOR TRANSPARENCY & ACCOUNTABILITY IN GOVERNMENT

Demanding fiscal transparency and public accountability from politicians at all levels, I speak plainly to those in power, in strong opposition of injustice and inequality. In addition, I am a longtime promoter and believe in the social and cultural growth of our district.

Who I am:

An active Mother of three, Business Woman, the voters of Sault-de-Recollet know that my energy and enthusiasm turn words into action and action into results. An active member of Fleury Street Merchants Association Board since 2008 – 2017 and was elected Treasurer and President of the Association.

Notable mentions:

- Formed a citizen mouvement "Assez c'est Assez" to fight the increase in Parking meters.
- Presented a petition of more than 20,000 signatures. After 4 years of determination, we won the parking meter battle on Fleury street and obtained the reduced hours Monday – Wednesday nights & Sunday free all day.
- Today, I would like the City to implement parking meter pay by plate like in other Canadian cities and handicap zone should not have meters

My Mission

1. Preserving green spaces and protecting our shore line is a priority. Organizing Canadian Shore line Clean-Up to raise awareness of environmental threats in our own backyard and to motivate volunteers to participate in saving our precious rivers.
2. Sault-Au-Recollet is the birth place of heros. I worked with Maurice

Richards' family to erect a mural in his Honor. My commitment to preserving the rich history of the riding will be a focus in my work to make Sault-de-Recollet a must see for Montreal residents and beyond.

3. Create projects that will permit seniors to become key partners in defining programs that allow healthy aging, working with different groups already involved.
4. Attract new stores and businesses to boost all of our districts commercial streets. Increase lighting on Fleury Street.
5. Host a FREE major Festival inviting our local artists to share their talents in Ahuntsic Park.
6. Repair street, sidewalks and upgrade municipal services.
7. By consulting residents, adapt laneways for the use of childrens' activities.
8. Create a solution for cyclists and motorists for a more secure road. From Sault-au-Recollet, For Sault-au-Recollet

GIOVANNA GIANCASPRO WILL WORK FOR YOU!!

UNA NUOVA LINEA METROPOLITANA: A PROPORLA E' "PROJET MONTREAL"

DENIS CODERRE: SOSTERREMO CHI LAVORA NELL'ECONOMIA SOCIALE

A Montreal, circa 65.000 persone lavorano nell'ambito dell'economia sociale, delle imprese e delle organizzazioni che reinvestono parte dei loro profitti a beneficio della comunità locale fornendo servizi e creando posti di lavoro per le persone socialmente escluse.

Ci sono circa 3.500 aziende o organizzazioni di comunità coinvolte in questo settore.

Coderre, che si è candidato per un secondo mandato da Sindaco di Montreal, ha dichiarato che alcuni "city contracts" sarebbero stati riservati a società o organizzazioni impegnate nell'economia sociale. Se rieletto, ha detto che includerà anche clausole sociali in alcuni contratti cittadini che favoriscano l'assunzione di persone socialmente escluse.

Ad esempio, a Mercier-Hochelaga-Maisonneuve, una mensa comunitaria potrebbe assumere i tossicodipendenti, i malati mentali ed emarginati per insegnare loro capacità lavorative, fornendo allo stesso tempo migliaia di pasti salutari ai residenti del quartiere.

Coderre ha dichiarato che riserverebbe una parte di un fondo di sviluppo economico da 50 milioni di dollari per aiutare le startup nel settore economico-sociale durante i loro primi tre-cinque anni di attività.



Projet Montréal ha proposto di costruire una nuova linea di metrò, la "Linea Rosa" ("Pink Line"), dal costo di 5,9 miliardi di dollari; si estenderebbe diagonalmente in tutta l'isola - da Lachine a Montreal Nord - e secondo il progetto potrebbe essere pienamente operativa entro il 2028.

La linea passerebbe attraverso alcuni dei quartieri più densamente popolati della città che attualmente sono poco serviti da transiti pubblici e in molti casi avrebbero anche bisogno di sviluppo economico. L'idea sarebbe stata quindi non solo quella di ridurre il traffico automobilistico, ma anche ridurre i tempi di viaggio per i pendolari, soprattutto per il nucleo centrale e aprire questi quartieri allo sviluppo economico.

Il progetto prevede che la linea cominci nella punta nord-orientale di Montreal North e con un tunnel di 21 km si sposti diagonalmente attraverso St-Léonard, Villeray-St-Michel-Parc-Extension, fino a Rosemont-La-Petite-Patrie, Plateau-Mont-Royal, sino a Montreal downtown. Da lì la linea si sposterebbe con un tracciato sopra il suolo per altri otto chilometri attraverso Notre-Dame-de-Grâce e su Lachine.





I SINDACI SI RITROVANO A MONTREAL PER LE MIGLIORI POLITICHE URBANE



I sindaci delle più importanti città del mondo, 45 città di oltre 25 paesi, si sono ritrovati a Montreal per un incontro dell'“International Observatory of Mayors”.

Complimenti alla Municipalità ed al Sindaco Denis Coderre per un incontro riuscito così bene e di tale importanza. Aprendo l'incontro Coderre ha detto: “Sono onorato di accogliere nella nostra città, in occasione del suo 375° anniversario, colleghi ed amici che hanno viaggiato da lontano per raggiungerci. Da quando, sempre qui a Montreal, è nata la nostra rete, hanno aderito 45 città di oltre 25 paesi di Europa, Africa, Asia e Nord America. Siamo orgogliosi di vedere la nostra rete crescere e vorrei mandare un abbraccio particolare ai nuovi aderenti”.

I nuovi aderenti sono:

- Mr. Abdelkader Zoukh, wali of Algiers (Algeria)
- Mr. Ziad Chebib, governor of Beirut (Lebanon)
- Mr. Horacio Rodriguez Larreta, mayor of Buenos Aires (Argentina)
- Mr. Housseem Ben Sghaier, mayor of Carthage (Tunisia)
- Mr. Rahm Emanuel, mayor of Chicago (United States)
- Mr. Alexandre Cusson, mayor of Drummondville (Canada)
- Mr. Grégoire Junod, trustee of Lausanne (Switzerland)
- Mrs. Rose Christiane Ossouka Raponda, mayoress of Libreville (Gabon)
- Mrs. Manuela Carmena, mayor of Madrid (Spain)
- Mr. Armand Beouinde, mayor of Ouagadougou (Burkina Faso)
- Mr. Mohamed Sadiki, mayor of Rabat (Morocco)
- Mr. Roland Ries, mayor of Strasbourg (France)
- Mr. Seïfallah Lasram, mayor of Tunis (Tunisia)

L'osservatorio si occupa di politiche comuni in materia di cultura, immigrazione e sviluppo sociale.

CITIES RALLY TO EXCHANGE ON THE BEST URBAN APPROACHES



The Mayor of Montréal, the Honourable Denis Coderre, presided the signing ceremony of the International Observatory of Mayors Living Together, during which thirteen new cities joined its ranks. It was also an occasion to mark the first anniversary since the official launch of the Observatory, in June 2016.

“I am honoured to welcome today to our city, on the occasion of its 375th anniversary, all my counterparts and friends who have

travelled from the far reaches of our globe to share in our best practices of Living Together. Since holding the Living Together Summit exactly two years ago here in Montréal, 45 cities in more than 25 countries of Europe, Africa, Asia and North America have joined the Observatory. I am quite proud to see our network grow and I would like to extend a special welcome to our new member cities,” said the Mayor of Montréal, Mr. Denis Coderre. The new signatories are:

- Mr. Abdelkader Zoukh, wali of Algiers (Algeria)
- Mr. Ziad Chebib, governor of Beirut (Lebanon)
- Mr. Horacio Rodriguez Larreta, mayor of Buenos Aires (Argentina)
- Mr. Housseem Ben Sghaier, mayor of Carthage (Tunisia)
- Mr. Rahm Emanuel, mayor of Chicago (United States)
- Mr. Alexandre Cusson, mayor of Drummondville (Canada)
- Mr. Grégoire Junod, trustee of Lausanne (Switzerland)
- Mrs. Rose Christiane Ossouka Raponda, mayoress of Libreville (Gabon)
- Mrs. Manuela Carmena, mayor of Madrid (Spain)
- Mr. Armand Beouinde, mayor of Ouagadougou (Burkina Faso)
- Mr. Mohamed Sadiki, mayor of Rabat (Morocco)
- Mr. Roland Ries, mayor of Strasbourg (France)
- Mr. Seïfallah Lasram, mayor of Tunis (Tunisia)

One year after its launch, the Observatory already has around forty practices in various categories of municipal action such as culture, immigration and social development.



QUANDO IL CANADA STRIZZA L'OCCHIO ALL'ITALIA: INVESTIMENTI ALL'ORIZZONTE

“Questa mattina ho portato l’esperienza dell’Italia al Global Progress Summit a Montréal, il Summit annuale dei leader e dei movimenti progressisti a livello internazionale. Viviamo in un mondo in cui la paura rischia di bloccare l’avanzamento e il progresso delle nostre democrazie. Le disuguaglianze economiche, la disparità di genere, le nuove sfide climatiche e l’aumento dei flussi migratori sono fattori che possono inibire il processo di riforme a livello globale. L’Italia deve essere orgogliosa di non essersi fermata: oggi abbiamo più diritti, più occupazione, più crescita di 3 anni fá. Oggi, le forze progressiste di tutto il mondo hanno la possibilità di scrivere una storia in cui la proposta sia più forte dell’incertezza, in cui la volontà di costruire una società equa e giusta sia più forte del timore di cambiare.

Andiamo avanti, insieme.”

Con queste parole, la Sottosegretaria di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri ha commentato il suo intervento al Global Progress Summit, sabato 16 Settembre a Montreal.

Al termine, durante un breve colloquio privato, Maria Elena Boschi ha salutato Antonio Giannetti e Angela Maria Pirozzi, rispettivamente Vice Segretario PD Canada e Delegata all’Assemblea Nazionale del PD e suoi amici di vecchia data.

L’avv. Giannetti e sua moglie Angela Maria, infatti, appartengono da sempre all’area Renzi nel PD e sono

molto vicini alla Sottosegretaria di Stato, On.le Boschi, per aver coordinato nelle primarie PD in Italia nel 2012, i Movimenti “Adesso” che sosteneva Matteo Renzi in Puglia, al fianco del Presidente del Consiglio comunale di Trani, l’Avv. Fabrizio Ferrante.

Molti gli spunti di conversazione durante l’incontro e, tra questi, la proposta, scaturita dai due dirigenti PD Nord-Americani, di creare motivi di incontro tra gli imprenditori canadesi e la politica italiana, al fine di incentivare gli investimenti esteri e creare occupazione, anche alla luce del trattato CETA, ratificato ultimamente, che semplifica gli scambi commerciali tra Europa e Canada.

“Esistono già esempi in questa direzione” ha detto l’Avv. Giannetti “e, nei mesi scorsi, ha preso il via un gemellaggio tra la città di Matera e la città di Toronto che porterà, a breve, nuovi posti di lavoro nel capoluogo lucano”.

“Un progetto ambizioso” ha precisato la Dott.ssa Pirozzi “coordinato dall’On.le Francesco Sorbara, dall’On.le Joe Volpe e dall’imprenditore torontino Danny Montesano che presto porterà nuova occupazione e nuova economia nel Sud dell’Italia”.

Nelle giornate precedenti, L’On.le Boschi aveva visitato la comunità italiana di Toronto e di Montreal; precisamente, a Montreal, presso il Centro Canadese di Architettura, ha incontrato un numero ristretto di illustri membri della nostra comunità italo-canadese,



sia del mondo della cultura che della politica, che dell'economia.

Tra loro, oltre chiaramente al Console Generale Marco Riccardo Rusconi e all'Ambasciatore Taffuri, ha incontrato i Ministri provinciali Rita de Santis e Martin Coiteux, il deputato federale David Lametti, la Professoressa Mariella Pandolfi, Daniela Virone, direttrice generale della Camera di Commercio Italiana in Canada, Rose Fierimonte, Presidente dell'Associazione Patronale delle Imprese della Costruzione del Québec e i banchieri Michelina Lavoratore (Cassa Popolare Canadese Italiana, e Tony Loffreda, (Vice Chairman RBC Royal Bank of Canada).

"Il sistema bancario canadese è uno dei più solidi al mondo ..." ha detto Maria Elena Boschi stringendo le mani a Tony Loffreda " ... e lei rappresenta la Royal Bank of Canada. Sono davvero orgogliosa e fiera che un italiano sia stato chiamato a dirigere la banca più importante del Canada!".

Ed è proprio su Loffreda, noto per la sua generosità nelle donazioni filantropiche e per il suo spiccato senso per gli affari e per gli investimenti, che probabilmente saranno puntati gli occhi della politica italiana nel momento in cui si dovessero iniziare delle trattative commerciali tra le due sponde dell'Atlantico.

Ricordiamo che nel pomeriggio di venerdì 15, la Boschi aveva avuto modo di incontrare anche il Premier Canadese Justin Trudeau.



Justin Trudeau Primo Ministro Canadese
Maria Elena Boschi, Sottosegretaria di Stato alla Presidenza del consiglio dei Ministri.



Una foto amicale con, Antonio Giannetti, Maria Elena Boschi e Angela Maria Pirozzi

SAN PELLEGRINO: E' SUCCESSO SUI MERCATI INTERNAZIONALI.



San Pellegrino continua a crescere sui mercati internazionali. Il Gruppo, leader nel settore delle acque minerali e delle bibite non alcoliche, con circa 1.500 dipendenti e prodotti esportati in oltre 150 Paesi nel mondo, ha chiuso il 2016 con un fatturato di 895 milioni di Euro e 3,7 miliardi di bottiglie prodotte. Oltre la metà del giro d'affari è stato conseguito grazie a un continuo e costante incremento delle vendite estere. Le performance realizzate sui mercati internazionali, in crescita del 6,9% rispetto al 2015, sono state trainate da S.Pellegrino e Acqua Panna.

COMPLIMENTI A NICOLA DI IORIO, "AVOCAT EMERITE!"



Ad Agosto, l'On.le Di Iorio, Avvocato specializzato nel Diritto del Lavoro, è stato tra gli avvocati che hanno ricevuto il riconoscimento di "Avocat émérite" del Barreau du Québec. E' un onore concesso a chi ha avuto un percorso straordinario nella professione di Avvocato: si tratta di persone che hanno rafforzato l'immagine ed il prestigio dell'avvocatura anche per le successive generazioni.

Tra le personalità politiche che sono stati insignite dell' "Avocat Émérite" in questi anni, Brian Mulroney (2007), Jean Chrétien (2010) e Marc Lalonde (2011). Di Iorio è il primo in Québec a ricevere questo titolo da Deputato in carica. Complimenti!

GLI APPUNTAMENTI DEI NOSTRI POLITICI

E' stato un piacere essere presenti in occasione dell'ormai abituale "Porte Ouverte", che l'On.le Di Iorio, Deputato Federale, organizza per essere ancora più vicino ai cittadini ed elettori del suo distretto.

Abbiamo ascoltato con piacere i cittadini, poi il vibrante messaggio del Deputato ci ha dato modo di essere ancora fieri della sua presenza quale nostro rappresentante ad Ottawa.

LE INSEPARABILI AMICHE DELL'ON. FILOMENA ROTIROTI

In vista delle prossime elezioni Provinciali del Québec previste per l'autunno 2018, l'On.Filomena Rotiroti mette in atto la sua brillantezza e il suo carisma incontrandosi con le sue fedeli amiche, in' occasione di un fruttuoso brunch dei fedeli del Partito Liberale provinciale del Québec, presso il Buffet Classique dell' imprenditore Joe Palmieri ;



Da sinistra: Angela Ianuzzi, Angela Gentile, Filomena Rotiroti, et Teresa Martire



Nella foto, Da sinistra: Osvaldo Bino Fisarmonicista per eccellenza, Marco D' Amico ,Maria D' Alesio,l'On.le Filomena Rotiroti Deputata Liberale Provinciale del Québec, l'On.le Nicola Di Iorio e sua Mamma Giuseppina, Enzo Russo,Trombettista e cantante che ha lasciato grandi emozioni ai presenti.



**Montreal International District
BROCCOLINI ACQUISTA
L'ULTIMO TERRENO DISPONIBILE NELLO
SVILUPPO DI SQUARE VICTORIA**

Broccolini ha appena acquistato l'ultimo pezzo di terreno disponibile per la riqualificazione nelle vicinanze di Square-Victoria, nel quartiere internazionale di Montreal.

L'acquisizione di questa parte di terreno, situata al civico 630 Saint-Jacques Street, si è svolta a seguito dell'acquisizione di Broccolini dell'edificio adiacente situato alla 620 Saint-Jacques Street.

La società prevede di costruire un progetto immobiliare residenziale su questi quasi 12.000 metri quadrati di terreno. I dettagli relativi al progetto verranno rivelati nelle prossime settimane.

Questa posizione offre un accesso immediato alla stazione della metropolitana Square-Victoria e offre una straordinaria vista su Montreal. Da un lato, il progetto si affaccia infatti sul vasto spazio verde di Square-Victoria che circonda l'ingresso della metropolitana in stile parigino, un impianto creato da Hector Guimard e presentato alla città di Montreal nel 1967.

L'altra facciata offrirà vedute sul vecchio porto e la sua architettura unica, tra cui Habitat 67 e Silo n.5. Nell'angolo delle strade di Saint-Jacques e Gauvin, la facciata dell'edificio originale risalente al 1905 sarà preservata.



ECONOMY



**Montreal's International District
BROCCOLINI ACQUIRES THE LAST PARCEL OF
LAND AVAILABLE FOR REDEVELOPMENT NEAR
SQUARE-VICTORIA**

Broccolini has just acquired the very last parcel of land available for redevelopment in the vicinity of Square-Victoria, in Montreal's International District. The acquisition of this plot, located at 630 Saint-Jacques Street, took place following Broccolini's acquisition of the adjacent building located at 620 Saint-Jacques Street. The company plans to erect a residential real estate project on this nearly 12,000 square feet of land. Details regarding the project will be revealed in the coming weeks. This ideal location provides immediate access to Square-Victoria metro station and offers exceptional views over Montreal. On the one side, the project will overlook the vast green space of Square-Victoria which surrounds the Parisian-style metro entrance, an installation created by Hector Guimard and presented to the City of Montreal in 1967.

The other façade will offer views over the activities of the Old Port and its unique architecture, including Habitat 67 and Silo No. 5. On the corner of Saint-Jacques and Gauvin streets, the façade of the original building, dating back to 1905, will be preserved and integrated into the architectural concept.



Famille Gentile Depuis 1963

MONTRÉAL - JOLIETTE - ST-CONSTANT - LONGUEUIL

Unico punto di vendita per rispondere a tutte le vostre esigenze in materia paesaggistica e di giardinaggio



AL VOSTRO SERVIZIO DAL 1963

- *PEPINIERA
- *PAVIMENTI
- *MATTONI
- *PIETRE
- *ACCESSORI PER GIARDINO ET COSTRUZIONE
- *VASI
- *STATUE
- *FONTANE
- *DALLE VERTES E MOLTO ALTRO



**8360, Pascal-Gagnon
Montréal, QC H1P 1Y4
514-321-0350**



megacentregroupe.com

PÂTISSERIE VIMONT: E' QUI CHE SI TROVA IL MEGLIO DELLA TRADIZIONE GASTRONOMICA ITALIANA

Gradevole incontro con le famiglie Cerone & Bentivegna, alla fine di un'estate piena di sorprese e di festività nel sorridente settore di Laval (VIMONT) città del progresso e di un futuro migliore per le generazioni a venire.

L'incontro ha dato luce e invitiamo ai nostri lettori di recarsi nella vostra rinnovata Pasticceria VIMONT, così che cominciamo a ragionare al nostro incontro, **"Quando le persone vengono qui devono sapere che potranno avere una grande scelta di prodotti, tutti ottimi"**, dice Lillo Bentivegna.

La nuova gestione della prelibata Pasticceria Vimont, ha innovato la propria attività, concretizzando così le grandi possibilità di successo di un posto di qualità in una zona così vivace a Laval, al 2799 Boulevard René-Laennec, a nord di Dagenais ed a pochi minuti di distanza dall'autostrada 440.

Dalla collaborazione tra Lillo Bentivegna e Tony Cerone è nata questa attività: entrambi hanno 35 anni di esperienza nel campo della ristorazione ed insieme hanno formato una grande squadra. Lillo veniva dalla Boulangerie Lasalle, in Rivière-Des-Prairies, mentre Tony era stato proprietario di ristoranti come Manic, Impact Pizzeria ed Istor Resto-Bar.

Unendo le loro forze ed il loro talento e creatività hanno innovato e portato la qualità al massimo.

"Nella nostra Pasticceria Vimont ci sono le migliori specialità italiane, dalla Toscana, terra di ottimo cibo, alla splendida e pregiata zona di Amalfi". Parola di Tony Cerone, che recentemente ha girato l'Italia in lungo ed in largo per rubare i segreti dei più bravi pasticciieri del Bel paese.

Non si sono dimenticati certo della Sicilia, anzi.

"Siamo i più grossi produttori di Cannoli Siciliani e delle Zeppole di San Giuseppe, nell'area metropolitana di

Montréal-Laval: queste prelibatezze vanno assaggiate per goderne sino in fondo il sapore, impossibile raccontarle!

C'è molto di più. Alcuni pensano che "bakeries e patisseries" debbano limitarsi a vendere pane e dolci: non è così secondo la formula vincente della "Pâtisserie Vimont" che offre tutto questo ma anche molto altro, ad esempio pasti completi per chi non vuole perdere tempo ed energie a cucinare a casa."

Spiega Tony Cerone: **"Chi vuole può venire qui e comporsi il suo pasto: polpette, salse, insalata, ed ecco pronta la cena"**.

E' come mangiare a casa propria, ma trovandosi la cena già pronta, con specialità italiane e francesi, zuppe, sandwich, pane e pizza, e per dessert dolci di ogni tipo, oltre a quelli ricordati anche amaretti, biscotti, croissant, éclair, cioccolata, millefoglie, e tanto tanto altro. E alla fine, caffè espresso all'italiana, o per chi preferisce cappuccini e altro".

Da Novembre parte una nuova iniziativa, bella e innovativa: si tratta di un servizio di catering. Che sia in vista delle feste natalizie, o di ogni altro tipo di ricorrenza (Battesimi, Cresime, Matrimoni, Conferenze...) da Vimont c'è tutto ciò che serve per avere i migliori prodotti e onorare al meglio la festa, e tutto preparato sul posto.

E' importante prenotare per tempo, (Tony 514 758-3965 oppure Maria 514-916 4409), e non aspettare all'ultimo minuto.

Nella foto dei Co-Proprietari tutti in famiglia: da sinistra a destra, Tony Cerone, Maria Cerone, Lillo Bentivegna ed Angelo Bentivegna.



ORLANDINO GRECO A MONTREAL : SI PARLA DI EMIGRAZIONE E GOLF IN CALABRIA

Abbiamo incontrato a Montreal Orlandino Greco, Consigliere regionale della Calabria responsabile delle politiche di Emigrazione e Immigrazione regionale.

L'incontro è avvenuto presso la storica Chiesa italiana "Notre Dame della Difesa", con la coppia Greco in compagnia dei suoi due fantastici figli e gli amici di sempre Michelina Lavoratore e Joe Ferrarelli (Calabresi D.O.C.). Non poteva mancare una bella fotografia.

L'incontro si è poi spostato presso il tipico e classico Ristorante Elio, crocevia degli amici della Piccola Italia.

Nel corso della colazione si è parlato anche della situazione politica calabrese e della volontà di realizzare finalmente il progetto di alcuni club di Golf sul territorio regionale, che proprio su queste pagine de "La Voce", abbiamo definito il "Giardino d' Europa".



Per noi Calabro – Canadesi sarebbe un sogno andare a giocare a golf fra gli ulivi nella nostra terra natia.



Da sinistra, Joe Ferrarelli Commercialista, Michelina Lavoratore Direttrice Esecutiva Banca Desjardins Canadienne Italiana, l'On.le Orlandino Greco Responsabile delle politiche dell' emigrazione e Immigrazione della regione Calabria, Arturo Tridico, Editore de "La Voce Canada e USA" con al suo fianco il noto Franco De Lauri del noto Ristorante Elio.

ata MEMBER
American Translators Association

TRADUZIONI dall'inglese verso l'italiano
e dall'italiano verso l'inglese

English-Italian/Italian-English Translation Services for businesses,
corporations, government, small, medium, large businesses

Eng-IT Government of Canada Bureau of Translation accredited

Member of the American Translators Association (ATA)

Canadian and American English target or source language

Email for more information and to obtain a no-obligation cost estimate

oranneg62@gmail.com

M Maria R. Battaglia
Avocats • Attorneys

R

B

Maria R. Battaglia

700, chemin Bord du Lac
Dorval (Québec)
Canada H9S 2B8
Tél. (514) 780-8855
Fax (514) 780-0774
Courriel mrb@mrb-avocats.com

"JUVENTUS CLUB DI MONTREAL" AL CAFFÈ MILANO

Gli amici dello Juventus Club sono stati accolti a fine agosto al prestigioso Caffè Milano della famiglia Paranzino, con il classico sorriso carismatico rivolto a tutti i clienti.

Il proprietario, Matteo Paranzino, e suo figlio Marco (il suo bastone d'oro!) hanno sempre dimostrato grande rispetto e simpatia verso i loro fedeli amici e clienti.

A seguito di un'ottimo pranzo annaffiato da un eccellente Brunello, come attestato dal Presidente dello Juventus Club James Infantino, c'è stato un fantastico momento di grande emozione, come sempre ci si riunisce tra amici e si festeggiano i compleanni. In questo caso, quello del grande imprenditore Giovanni Santoianni che non dichiara mai la sua

classe di nascita... pare che abbia sempre 50 anni...!!

La Voce degli Imprenditori Italo-Canadesi gli augura altrettante primavere a venire sempre in allegria e tanta compagnia!!!



In piedi: Joe Bonanno, Marco Paranzino, James Infantino, Tony Panarello, Frank Venneri, Angelo Palladino, Domenic Vito, Sergio Ranaldi
Seduti: Matteo Paranzino, Giovanni Santoianni, Joe Ferrarelli, Sam Samaro

INTERESSANTE INCONTRO CON "TRAITEUR-LT" DELLA FAMIGLIA TADDEI

Per puro caso ho assistito alla preparazione di questo piatto per una degustazione, preparatissimo autore di questo meraviglioso piatto di Mozzarella "CAPRESE" e Fabrizio Taddei vedi foto con il suo Papa' Luigi, all'improvviso arriva la Signora Rosa con la Porchetta pronta appena uscita dal forno, AIME' !! ho pensato di coinvolgere anche i miei appassionati e fedeli lettori, che invito a non mancare queste specialità e presentazioni che fanno la felicità dei vostri ospiti, in casa vostra, o in altre occasioni, ordinate in anticipo al telefono, oppure non perdetevi l'occasione di visitare la famiglia Taddei, provenienti di TERAMO (Abruzzesi DOCG) direttamente al loro laboratorio della grande cucina di tutti i tempi con grandissima varietà di alimenti, preparati con cura e scrupolosità, a prezzi ragionevoli.



PIÙ CHE UN SUCCESSO IL 5° TORNEO DI GOLF DELL'ORDINE FIGLI D'ITALIA



E' con un grande successo che è andata in archivio la 5a edizione del Torneo di golf dell'Ordine Figli d'Italia organizzato sotto la Presidenza di François Campagna, Direttore vendite e servizio alla clientela del Cimitero Notre-Dame-des-Neiges, svoltosi lo scorso 23 Agosto presso il Club di golf Belle Vue a Léry. La giornata segnata dal buon tempo ha dato modo ai numerosi golfisti di giocare in un campo tecnico contraddistinto da distese verdi ben tenute. Molto apprezzata anche la degustazione degli abbondanti spuntini e bevande offerti dai vari fornitori sparsi nel percorso. La serata, che ha visto anche la partecipazione di altri sostenitori dell'O.F.I., ha proseguito l'atmosfera amichevole e gioviale che ha marcato la giornata intera e ha dato l'opportunità ai più fortunati di vincere numerosi premi di presenza offerti da diverse ditte. Concludendo, possiamo rimarcare che anche quest'ultima attività, come tutte le altre e i vari progetti organizzati dall'Ordine Figli d'Italia, dimostra l'intento dell'Associazione nel voler distinguersi con un senso comunitario e longevo. Un ringraziamento va a tutti coloro che hanno contribuito all'ottima riuscita di questo torneo.



Incontro con i volontari stazione Porchetta



Stazione Birra (MaBrasserie) & Smoked-meat, sosta obbligatoria degli appassionati golfisti;
Da sinistra, Jos Salvo, Martine Lafontaine, fiera di presentare la sua propria birra "MaBrasserie" Annette Martino volontaria e Amministratrice O.F.I, Perry Mazzanti, Notaio, Giuseppe Fratino, Presidente dell'Ordine Figli d'Italia in Canada, James Infantino, Presidente del Club Juventus del Québec, Pino Asaro Giornalista Sportivo per il Corriere Italiano di Montreal.



Foto di gruppo del comitato organizzatore e volontari. (assente Erica Monteferrante)



Incontro con le Esperte Audioprothésiste Nancy Jagura et Elaine Gagnon delle importanti cliniche "Lobe" rispettivamente di Châteauguay et di Saint-Léonard



Al quartetto vincitore, del migliore punteggio, si sono uniti, da sinistra: François Campagna, Presidente d'onore del 5.to Torneo di Golf dell'OFI, Cimitero Notre-Dame-des-Neiges, (Frank Ciampini, Tom Massé), Mario Di Pesa-Tesoriere O.F.I., (James Ciampini, Frank Fabris) estrema destra, Giuseppe Fratino-Presidente O.F.I. in Canada.



Alcuni golfisti e simpatizzanti sul percorso del Club di golf Belle Vue, da sinistra; Max Pacetti, Remo Scappaticci, Salvatore Agostino, Jacques Tozzi, Pino Asaro, Arturo Tridico, Jos Salvo, James Infantino e Stuart Mc Grégor

Euromarché Fleury
224, rue Fleury Ouest
Montréal
514-387-7553

Euromarché Bellerose
134, boul. Bellerose Est
Vimont Laval
450-663-2222

Euromarché St-Michel
10181, boul. St-Michel
Montréal-Nord
514-955-5825

Euromarché Latina
11847, rue Lachapelle
Montréal
514-331-5879

Euromarché de l'Ouest
1125, rue Hyman
Dollard-des-Ormeaux
514-684-1970



1ª Giornata

20 Ago 2017 6 Gen 2018

ATALANTA - ROMA
BOLOGNA - TORINO
CROTONE - MILAN
HELLAS VERONA - NAPOLI
INTER - FIORENTINA
JUVENTUS - CAGLIARI
LAZIO - SPAL
SAMPDORIA - BENEVENTO
SASSUOLO - GENOA
UDINESE - CHIEVOVERONA

2ª Giornata

27 Ago 2017 21 Gen 2018

BENEVENTO - BOLOGNA
CHIEVOVERONA - LAZIO
CROTONE - HELLAS VERONA
FIORENTINA - SAMPDORIA
GENOA - JUVENTUS
MILAN - CAGLIARI
NAPOLI - ATALANTA
ROMA - INTER
SPAL - UDINESE
TORINO - SASSUOLO

5ª Giornata

20 Set 2017 11 Feb 2018

ATALANTA - CROTONE
BENEVENTO - ROMA
BOLOGNA - INTER
CAGLIARI - SASSUOLO
GENOA - CHIEVOVERONA
HELLAS VERONA - SAMPDORIA
JUVENTUS - FIORENTINA
LAZIO - NAPOLI
MILAN - SPAL
UDINESE - TORINO

6ª Giornata

24 Set 2017 18 Feb 2018

CAGLIARI - CHIEVOVERONA
CROTONE - BENEVENTO
FIORENTINA - ATALANTA
HELLAS VERONA - LAZIO
INTER - GENOA
JUVENTUS - TORINO
ROMA - UDINESE
SAMPDORIA - MILAN
SASSUOLO - BOLOGNA
SPAL - NAPOLI

7ª Giornata

1 Ott 2017

ATALANTA -
BENEVENTO -
CHIEVOVERONA -
GENOA -
LAZIO -
MILAN -
NAPOLI -
SPAL -
TORINO -
UDINESE -

10ª Giornata

25 Ott 2017 18 Mar 2018

ATALANTA - HELLAS VERONA
BOLOGNA - LAZIO
CAGLIARI - BENEVENTO
CHIEVOVERONA - MILAN
FIORENTINA - TORINO
GENOA - NAPOLI
INTER - SAMPDORIA
JUVENTUS - SPAL
ROMA - CROTONE
SASSUOLO - UDINESE

11ª Giornata

29 Ott 2017 31 Mar 2018

BENEVENTO - LAZIO
CROTONE - FIORENTINA
HELLAS VERONA - INTER
MILAN - JUVENTUS
NAPOLI - SASSUOLO
ROMA - BOLOGNA
SAMPDORIA - CHIEVOVERONA
SPAL - GENOA
TORINO - CAGLIARI
UDINESE - ATALANTA

12ª Giornata

5 Nov 2017

ATALANTA -
BOLOGNA -
CAGLIARI -
CHIEVOVERONA -
FIORENTINA -
GENOA -
INTER -
JUVENTUS -
LAZIO -
SASSUOLO -

15ª Giornata

3 Dic 2017 22 Apr 2018

BENEVENTO - MILAN
BOLOGNA - CAGLIARI
CROTONE - UDINESE
FIORENTINA - SASSUOLO
HELLAS VERONA - GENOA
INTER - CHIEVOVERONA
NAPOLI - JUVENTUS
ROMA - SPAL
SAMPDORIA - LAZIO
TORINO - ATALANTA

16ª Giornata

10 Dic 2017 29 Apr 2018

CAGLIARI - SAMPDORIA
CHIEVOVERONA - ROMA
GENOA - ATALANTA
JUVENTUS - INTER
LAZIO - TORINO
MILAN - BOLOGNA
NAPOLI - FIORENTINA
SASSUOLO - CROTONE
SPAL - HELLAS VERONA
UDINESE - BENEVENTO

17ª Giornata

17 Dic 2017

ATALANTA -
BENEVENTO -
BOLOGNA -
CROTONE -
FIORENTINA -
HELLAS VERONA -
INTER -
ROMA -
SAMPDORIA -
TORINO -





3ª Giornata

10 Set 2017 28 Gen 2018

ATALANTA - SASSUOLO
 BENEVENTO - TORINO
 BOLOGNA - NAPOLI
 CAGLIARI - CROTONE
 HELLAS VERONA - FIORENTINA
 INTER - SPAL
 JUVENTUS - CHIEVOVERONA
 LAZIO - MILAN
 SAMPDORIA - ROMA
 UDINESE - GENOA

4ª Giornata

17 Set 2017 4 Feb 2018

CHIEVOVERONA - ATALANTA
 CROTONE - INTER
 FIORENTINA - BOLOGNA
 GENOA - LAZIO
 MILAN - UDINESE
 NAPOLI - BENEVENTO
 ROMA - HELLAS VERONA
 SASSUOLO - JUVENTUS
 SPAL - CAGLIARI
 TORINO - SAMPDORIA

5ª Giornata

25 Feb 2018

JUVENTUS
 INTER
 FIORENTINA
 BOLOGNA
 SASSUOLO
 ROMA
 CAGLIARI
 CROTONE
 HELLAS VERONA
 SAMPDORIA

8ª Giornata

15 Ott 2017 4 Mar 2018

BOLOGNA - SPAL
 CAGLIARI - GENOA
 CROTONE - TORINO
 FIORENTINA - UDINESE
 HELLAS VERONA - BENEVENTO
 INTER - MILAN
 JUVENTUS - LAZIO
 ROMA - NAPOLI
 SAMPDORIA - ATALANTA
 SASSUOLO - CHIEVOVERONA

9ª Giornata

22 Ott 2017 11 Mar 2018

ATALANTA - BOLOGNA
 BENEVENTO - FIORENTINA
 CHIEVOVERONA - HELLAS VERONA
 LAZIO - CAGLIARI
 MILAN - GENOA
 NAPOLI - INTER
 SAMPDORIA - CROTONE
 SPAL - SASSUOLO
 TORINO - ROMA
 UDINESE - JUVENTUS

10ª Giornata

8 Apr 2018

SPAL
 CROTONE
 HELLAS VERONA
 NAPOLI
 ROMA
 SAMPDORIA
 TORINO
 BENEVENTO
 UDINESE
 MILAN

13ª Giornata

19 Nov 2017 15 Apr 2018

BENEVENTO - SASSUOLO
 CROTONE - GENOA
 HELLAS VERONA - BOLOGNA
 INTER - ATALANTA
 NAPOLI - MILAN
 ROMA - LAZIO
 SAMPDORIA - JUVENTUS
 SPAL - FIORENTINA
 TORINO - CHIEVOVERONA
 UDINESE - CAGLIARI

14ª Giornata

26 Nov 2017 18 Apr 2018

ATALANTA - BENEVENTO
 BOLOGNA - SAMPDORIA
 CAGLIARI - INTER
 CHIEVOVERONA - SPAL
 GENOA - ROMA
 JUVENTUS - CROTONE
 LAZIO - FIORENTINA
 MILAN - TORINO
 SASSUOLO - HELLAS VERONA
 UDINESE - NAPOLI

17ª Giornata

6 Mag 2018

LAZIO
 SPAL
 JUVENTUS
 CHIEVOVERONA
 GENOA
 MILAN
 UDINESE
 CAGLIARI
 SASSUOLO
 NAPOLI

18ª Giornata

23 Dic 2017 13 Mag 2018

CAGLIARI - FIORENTINA
 CHIEVOVERONA - BOLOGNA
 GENOA - BENEVENTO
 JUVENTUS - ROMA
 LAZIO - CROTONE
 MILAN - ATALANTA
 NAPOLI - SAMPDORIA
 SASSUOLO - INTER
 SPAL - TORINO
 UDINESE - HELLAS VERONA

19ª Giornata

30 Dic 2017 20 Mag 2018

ATALANTA - CAGLIARI
 BENEVENTO - CHIEVOVERONA
 BOLOGNA - UDINESE
 CROTONE - NAPOLI
 FIORENTINA - MILAN
 HELLAS VERONA - JUVENTUS
 INTER - LAZIO
 ROMA - SASSUOLO
 SAMPDORIA - SPAL
 TORINO - GENOA





AIR CANADA INTRODUCES MONTREAL-TOKYO NON-STOP FLIGHTS

Air Canada announced the introduction of a new service between Montreal and Tokyo Narita starting June 1, 2018. Flights will operate year-round, with daily service during summer peak travel and three times a week during the winter, with Air Canada's flagship aircraft, the Boeing 787 Dreamliner So, there are now two new destinations announced for 2018: Tokyo-Narita, (Japan) and Phoenix (U.S.). In 2017, new destinations are Shanghai (China); Marseille (France), Dallas/Ft. Worth (U.S.), Keflavik (Iceland), Tel-Aviv (Israel), Algiers (Algeria) and Lima (Peru).

AIR CANADA ANNUNCIO VOLI DIRETTI MONTREAL-TOKYO

Air Canada ha annunciato l'introduzione di un nuovo servizio tra Montreal e Tokyo Narita a partire dal 1 giugno 2018. I voli opereranno tutto l'anno, con servizio quotidiano durante l'estate e tre volte a settimana durante l'inverno. Gli aerei utilizzati saranno dei Boeing 787 Dreamliner. Così, ci sono ora due nuove destinazioni Air Canada annunciate per il 2018: Tokyo-Narita, (Giappone) e Phoenix (U.S.) Sette nuove destinazioni sono quelle del 2017: Shanghai (Cina); Marsiglia (Francia), Dallas / Ft. Worth (U.S.), Keflavik (Islanda), Tel-Aviv (Israele), Algeri (Algeria) e Lima (Perù).



AIR CANADA, WHAT A SUCCESS!

Air Canada earned a record \$300-million, compared with \$186-million in the 2016 second quarter.

The company's \$670-million earnings before interest, taxes, depreciation, amortization, and rent costs, exceeded most analyst estimates by more than \$100-million.

That profit was driven by strong revenue growth from increased passenger traffic, as well as lower-than-expected costs, mostly related to deferred maintenance. Passenger revenue increased by \$374-million or 11.9 per cent year-over-year, hitting \$3.517-billion.

The airline launched 16 international routes last quarter. Demand was particularly strong for flights between Canada and the United States, with revenue rising 16.3 per cent from a year earlier.

AIR CANADA, CHE SUCCESSO!

Air Canada ha guadagnato nel trimestre una cifra da record di 300 milioni di dollari, molto di più dei 186 milioni di dollari del secondo trimestre del 2016.

I profitti della società, pari a 670 milioni di dollari prima degli interessi, delle imposte, degli ammortamenti, e dei costi di affitto, hanno superato le stime di oltre 100 milioni di dollari.

Tale profitto è stato determinato da una forte crescita dei ricavi, in particolare grazie all'aumento del traffico passeggeri, oltre a costi inferiori a quelli previsti, per lo più legati alla manutenzione differita. I ricavi dei passeggeri sono aumentati di 374 milioni di dollari, l'11,9% rispetto all'anno precedente, raggiungendo 3,51 miliardi di dollari.

La compagnia aerea ha lanciato 16 rotte internazionali nel quarto trimestre.

La domanda era particolarmente forte specialmente per i voli tra il Canada e gli Stati Uniti, con un aumento dei ricavi del 16,3% rispetto all'anno precedente.

ANGELINO ALFANO; FAVORIRE GLI INVESTIMENTI ESTERI E' UNA PRIORITA' DEL GOVERNO ITALIANO

“Il Governo italiano, a partire dal vaglio del programma “Destinazione Italia” del 2013, ha incluso l’attrazione degli investimenti esteri fra le proprie priorità, procedendo a una riorganizzazione “sistematica” del settore per creare un ambiente più favorevole per le aziende che guardano all’Italia. L’interesse degli imprenditori per l’Italia è infatti elevato, come ho avuto modo di riscontrare direttamente incontrando molti di loro in Italia e all’estero. Personalmente, ho messo la diplomazia economica al centro del mio mandato alla Farnesina, come testimoniato anche dal

percorso a tappe “La Farnesina incontra le imprese”, che mi ha già portato in numerose città italiane. Diplomazia economica vuol dire sostenere l’economia italiana aiutando le nostre imprese a espandersi all’estero e facendo in modo che sempre più imprese straniere investano da noi. L’Italia offre infatti grandi opportunità, essendo il secondo Paese manifatturiero d’Europa e una porta d’accesso ai 500 milioni di consumatori dell’Unione Europea e ai 270 dei Paesi del Mediterraneo del Sud e del Medio Oriente.” Così il Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Angelino Alfano, in occasione dell’evento “Investire in Italia: quadro normativo ed istituzionale per gli investimenti esteri”.



TUTTO PRONTO PER IL G7 IN CANADA A LA MALBAIE

Justin Trudeau sta curando l’organizzazione del prossimo G7. La sede sarà nella splendida “La Malbaie”, al Manoir Richelieu è stata, annunciata dal Primo Ministro il 27 maggio 2017, durante la conferenza stampa finale del vertice di Taormina. Annunciando la sua scelta, Trudeau dichiarò che questa regione dinamica rappresenta il Canada, dal bilinguismo alla diversità culturale, passando per i paesaggi sensazionali.

Il Premier si è quindi detto impaziente di accogliere i colleghi nella magnifica regione di Charlevoix, di cui La Malbaie fa parte, sicuro che se ne innamoreranno come tutti i canadesi fanno da generazioni.



S.U.V. D'ALTA GAMMA: CI PROVA ANCHE MASERATI CON LA LEVANTE V6 AWD S

A cura di Antonio Giannetti

Anche la Maserati, blasonata auto di origine italiana, si avventura in quello che in Italia è diventato lo spazio del futuro; e lo fa con una vettura che di per sé è l'anti-Cayenne, e qui non si può sbagliare.

La Maserati-Levante – questo è il suo nome - fa di tutto per sfuggire a tutto quello che nelle altre vetture ricade nell'ovvio e nel banale.

E, tanto per cominciare, tenta di sottrarsi a quei cinque metri tondi che dovrebbero inchiodarla a un ruolo generico e preciso al tempo stesso.

Perché questa Maserati è stata realizzata per dare fastidio a quella che il mercato considera la madre di tutte le Suv ad alte prestazioni, la Porsche Macan e la Jaguar F-Pace. Con buona pace di chi è convinto che, quando si parla di quattro ruote, le dimensioni del corpo vettura possano ancora essere una discriminante assoluta.

Il fascino del blasone è racchiuso nei cinque metri che tor-



nano ben evidenti quando si sale a bordo: il tipico lusso Maserati ha tutto l'agio per distendersi in un abitacolo che non ha poi molto da invidiare a quello di una Audi Q7.

Almeno quanto a dimensioni, perché dal punto di vista della qualità realizzativa, invece, la Levante rimane un passo indietro rispetto alla perfezione delle rivali tedesche.

Questione come sempre di dettagli, a partire dal movimento vagamente "crudo" di alcuni sportellini o dal feeling di taluni tasti poco consoni al rango e alle cifre in gioco.

Ma alla fine, con le Maserati, finisce sempre allo stesso modo: in due e due quattro l'esclusività dell'atmosfera prende il sopravvento e di queste imperfezioni ci si dimentica ben presto. Questione di fascino? Sì, anche di quello, inutile negarlo.

Come orgogliosamente tengono a sottolineare a Modena, questa è la Maserati delle Suv.

Ma tranquilli: nel suo DNA c'è posto anche per qualità come il confort e la versatilità e in effetti, sulla Levante, si viaggia alla grande: si è molto ben isolati dalle brutture della strada, anche se non si arriva mai a quella sensazione di tappeto volante che le sospensioni ad aria spesso portano con sé: e poi c'è l'altra Levante, quella che si svela quando s'inizia ad armeggiare sui magici tastini a sinistra della leva del cambio: tasto M per passare ai paddle, poi una pressione su Sport e si comincia a entrare in argomento, con il V6 che (finalmente, lasciatemelo dire) si fa sentire con i toni che ci si aspetta da un'auto del Tridente. Per cambiare davvero le carte in tavola, però, bisogna di nuovo premere Sport: la Levante si acquatta di una ventina di millimetri e, più in generale, l'assetto diventa quel che serve per onorare i 102 anni di storia della Casa. Certo, il fatto di essere la Maserati

più alta di sempre continua a farsi sentire, ma la capacità di passare da una curva all'altra in maniera molto spigliata la rende efficace più di quanto la massa e le dimensioni potrebbero lasciar presagire. Rolla ma non troppo e cambia direzione con pregevole rapidità, che è poi uno dei segreti più importanti per iscriversi in quell'esclusivo club che la Cayenne ha fondato nel 2003. E a rendere tutto più semplice ci pensa lo sterzo: le sue buone qualità di base sono amplificate dalla servo-assistenza idraulica.

Una soluzione ormai desueta, che regala però un feeling che i moderni sterzi elettrici soltanto di rado offrono.

Comunque, al di là dei venti cavalli in più, il sei cilindri a V è sostanzialmente lo stesso della Ghibli, ma qui riesce a fare una figura ancora migliore, per certi versi. Non è questione di qualità intrinseche, che sono appunto le stesse, quanto di perfetta corrispondenza con quel che ci vuole su una sport-utility ad alte prestazioni: le turbine che spingono già in basso e la gran quantità di coppia disponibile in tutte le situazioni sono esattamente quel che serve in questo caso. Un discorso che vale quando si chiede tutto, ma che è altrettanto vero pure se non si affonda l'acceleratore, perché anche in quei frangenti la Levante si muove con l'autorevolezza che è lecito aspettarsi da un'automobile con il Tridente.

ECCO LA PORTOFINO: È LA NUOVA GT FERRARI DA 320 KM/H E 200MILA EURO

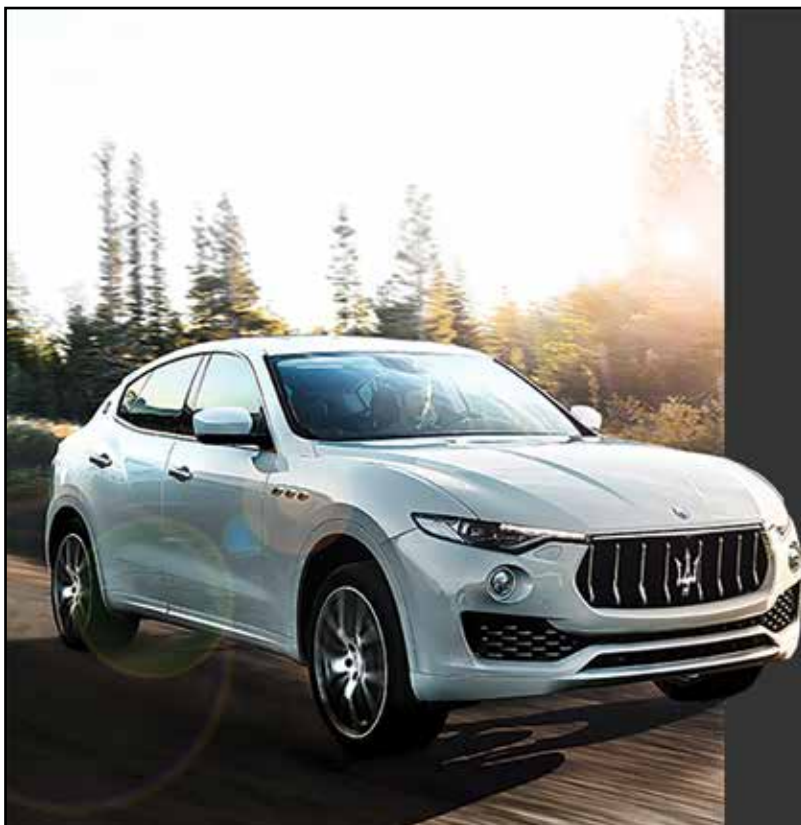
Verrà presentata al Salone di Francoforte (14/24 settembre)

La nuova Gran Turismo V8 è l'erede della California T. Motore da 600 cavalli, velocità massima "oltre 320 orari".

Si chiama Portofino la Gran Turismo V8, erede della California T (a fine produzione), che Ferrari presenterà ufficialmente al prossimo salone internazionale dell'auto di Francoforte (14/24 settembre). Queste sono le prime immagini della nuova coupé-cabriolet, un modello che per la casa di Maranello è «destinata a dominare il segmento di riferimento grazie a una perfetta combinazione di

sportività, eleganza e comfort on-board». Il borgo del golfo del Tigullio viene associato all'esclusiva convertibile anche nel colore: il «Rosso Portofino». Nulla di ufficiale sul prezzo, che dovrebbe tuttavia aggirarsi sui 200mila euro (il listino della California T parte da circa 190mila euro).

Nico




MASERATI
 Québec
maseratiquebec.com


MASERATI
 LAVAL
maseratilaval.com

SUCCESSO DI 504 600 PARTECIPANTI ALLA



Grande successo di pubblico per la settimana italiana di Montreal!

Con la rappresentazione all'aperto dell'opera lirica Cavalleria Rusticana di Pietro Mascagni si è conclusa la 24° edizione della Settimana italiana di Montréal che ancora una volta ha registrato una forte affluenza di pubblico.

L'edizione di quest'anno, dedicata alla regione Sicilia, ha infatti richiamato decina di migliaia di persone ed ha offerto una programmazione all'insegna della qualità e della varietà: opera lirica, sfilata di moda e spettacoli musicali all'aperto, proiezioni di film classici italiani, conferenze letterarie, esposizioni artistiche, visite guidate della Piccola Italia.

Nulla è stato lasciato al caso per affascinare il pubblico.

«È stata un'edizione eccellente. Non soltanto perché la manifestazione per la prima volta nella sua storia ha fatto tappa a Laval per una giornata, ma anche perché ha beneficiato di belle temperature e ha offerto unaprogrammazione di elevata qualità apprezzata dal pubblico» ha dichiarato Antonio Sciascia, Presidente del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi (QC).



Il Gruppo Sperano fiero di accogliervi.



RBC Bank Group al vostro servizio.



Politici di Laval con il Presidente del Congresso, Avvocato Tony Sciascia.



*Cassa Popolare Canadese Italiana
É SEMPRE INSIEME!
Fiduciosamente
vostra.*



Passion Soccer vi dá il Benvenuti



SETTIMANA ITALIANA DI MONTRÉAL 2017

Ringraziamenti

La "Settimana Italiana" desidera inviare alcuni ringraziamenti:

Si ringraziano la direttrice generale Josie Verrillo, ed il direttore aggiunto, Alexandro Loffredi, per il tempo e la passione profusi durante l'anno per garantire la riuscita dell'evento.

Un grazie agli Sponsor e ai media partner che permettono all'organizzazione di offrire ogni anno una programmazione

gratuita.

Un grazie agli impiegati e ai volontari che hanno contribuito al successo di questa 24ma edizione.

Un grazie agli artisti ed a Marco Calliari, Portavoce della Settimana Italiana di Montréal, che hanno permesso alla cultura italiana di diffondersi tra il pubblico festivaliero.

Appuntamento all'edizione 2018!



L'edizione 2017 in cifre

- 10 giorni di attività
- Prima edizione a Laval con 3000 presenze
- 7 arrondissement
- Oltre una trentina di concerti ed eventi



La famiglia Santoriello posa fieramente con il Sindaco Demers e il Vice Sindaco David De Cotis a Laval



LA MARCA INTERVIENE ALLA MISSISSAUGA ITALFEST RICHIAMATI I POSITIVI RISULTATI DEL SUO LAVORO PARLAMENTARE

L'On. Francesca La Marca ha preso parte sabato 19 agosto alla «*Mississauga ITALFEST - Ferragosto in the City*», un incontro all'insegna dell'italianità che si svolge ormai da cinque anni alle porte di Toronto. All'iniziativa, che ha la durata di tre giorni ed è coordinata da Presidente Frank Stendardo, hanno partecipato diverse migliaia di persone, non solo di origine italiana.



Presenti i rappresentanti dei corpi d'arma dei Carabinieri e dei Bersaglieri, il Sindaco di Mississauga, Bonnie Crombie, l'ex Sindaco della città, nonché Ministri, Deputati federali e provinciali e consiglieri comunali, di cui diversi di origine italiana.

Nel suo intervento, La Marca ha prima di tutto chiarito la funzione di valorizzazione e di mediazione tra gli interessi canadesi e italiani che un eletto al Parlamento deve svolgere, con particolare riguardo agli interessi delle comunità italo-canadesi. A questo proposito, la parlamentare ha ricordato di essere l'unica persona nata e cresciuta in Canada che abbia mai fatto parte del Parlamento Italiano.

La Marca, poi, sia pure sinteticamente, ha richiamato i positivi risultati della sua iniziativa parlamentare: la possibilità di coinvolgere i rappresentanti degli Italiani all'estero e le comunità di affari di origine italiana nei programmi di internazionalizzazione del sistema Italia nel mondo; il sostegno agli enti che gestiscono con ottimi riscontri didattici e sociali i corsi di lingua e cultura italiana in Canada, al fine di

superare le restrizioni nei finanziamenti pubblici negli ultimi anni; l'accelerazione delle firme degli accordi tra i governi italiano e quello canadese, federale e provinciale, per il reciproco riconoscimento delle patenti di guida; la difesa



dei servizi Consolari per i nostri connazionali, deprivati di risorse e di personale, che l'ha portata ad avere conferma sull'integrazione di una figura a contratto locale e sull'invio di un nuovo funzionario ministeriale per il Consolato di Toronto. In particolare, la Deputata ha espresso la sua soddisfazione per il fatto che la sua proposta di legge per l'istituzione della Giornata nazionale degli italiani nel mondo, sottoscritta da oltre la metà dei componenti della Camera, abbia ottenuto l'approvazione unanime della Camera e possa passare ora al Senato per l'approvazione definitiva.

«Per un provvedimento giusto - ha concluso La Marca - che finalmente rende merito agli Italiani nel mondo del loro sacrificio e del loro valore, si potrà finalmente parlare non di una 'proposta La Marca', ma della 'Legge La Marca' votata dal Parlamento Italiano per rendere onore ai nostri emigrati di ogni tempo e di ogni paese».

6 MOTIVI PER ISCRIVERSI ALL'ANAGRAFE DEGLI ITALIANI RESIDENTI ALL'ESTERO

Gli italiani che vivono all'estero dovrebbero iscriversi all'AIRE, ANAGRAFE ITALIANI RESIDENTI ALL'ESTERO. Qui i 6 motivi principali.

Per maggiori informazioni si consiglia di consultare il sito

del questo Consolato Generale di Montreal (http://www.consmontreal.esteri.it/consolato_montreal/it/) e la pagina Facebook (<https://www.facebook.com/ItalyinMontreal/>).



ELETTO IL NUOVO COMITES DI TORONTO

È stato eletto il nuovo Comites di Toronto. Il Comitato elettorale circoscrizionale si è riunito sabato scorso per lo spoglio dei 342 plichi giunti in Consolato. 303 le schede scrutinate; 290 i voti validi per i candidati dell'unica lista presentatasi, "Uniti per la Comunità".

La più votata è stata Michela Di Marco con 117 voti; seguono Vincenzo Di Mauro (107), Odoardo Di Santo (92), Luca Buiani (89), Enrica Piccardo (59), Benedetta Lepore (56), Fulvio Rigato (51), Franco Gaspari (49), Luigina Valle (45), Frances Alexandria Tibollo (44) e Luigi Gravina (43). La prima seduta del nuovo Comites si è tenuta il 24 luglio alle 16 in Consolato generale ed è stata presieduta dal Console Giuseppe Pastorelli.

CORRIERE CANADESE PREMIATO DAL PRESIDENTE MATTARELLA

Il Presidente della Repubblica italiana Sergio Mattarella, durante una cerimonia speciale tenutasi al Ritz Carlton di Toronto, ha conferito una placca commemorativa al "Corriere Canadese" per riconoscere il contributo del giornale alla promozione dell'identità, della lingua e della cultura italiana in Canada.

Il premio, inciso su una placca d'argento, è un riconoscimento molto raro per tutte le pubblicazioni, secondo il Console generale Giuseppe Pastorelli.

Alla cerimonia erano presenti l'Ambasciatore italiano in Canada Claudio Tuffari, l'Ambasciatore canadese in Italia Peter McGovern, il sottosegretario di Stato agli Affari Esteri e alla Cooperazione Internazionale italiano Benedetto della Vedova e il Console generale di Toronto Giuseppe Pastorelli.

L'Onorevole Joe Volpe, Editore, ha accettato il premio da parte del "Corriere Canadese". Era accompagnato dalla figlia Letizia, dal vice direttore Nicola Sparano, dalla manager Rita Ellul e dai sostenitori del Corriere Dan Montesano e Sam Primucci.

Al quotidiano italo-canadese vanno anche i nostri complimenti per il meritato premio.

Nico



TORONTO, PREOCCUPAZIONE SUL FUTURO DEL COLUMBUS CENTRE

La CBC ha messo in luce come il Columbus Centre di Toronto, che ospita nella sua struttura palestra, ristorante, galleria d'arte e un vasto terreno con giardini bellissimi rischia ora di essere raso al suolo. Il motivo? È il progetto da 70 milioni di dollari per riquilibrare il sito all'incrocio di Lawrence Avenue West e Dufferin Street.

A costruire tutto questo, viene precisato, alcuni decenni fa è stata la comunità italiana di Toronto ma ora Villa Charities, organizzazione che gestisce il centro, assieme alla TCDSB ha deciso di radere tutto al suolo e costruire un nuovo edificio nel quale possano trovare posto sia la scuola

superiore che il Columbus Centre. Intervistato dalla CBC il Presidente e Ceo di Villa Charities Anthony DiCaita ha dichiarato di prevedere l'inizio dei lavori a breve e il completamento della nuova costruzione nel 2020.

Nè l'opposizione del consiglio comunale di North York prima e quella del consiglio della città di Toronto che cercherà di fermare il progetto di fronte all'Ontario Municipal Board (OMB) dopo, nè la possibilità che il Columbus Centre possa essere designato "heritage site", nè la rivolta della comunità sembrano aver intaccato la decisione del Board di Villa Charities che continua a puntare alla realizzazione del progetto.



GLI INCONTRI ESTIVI IN ITALIA

GIOVANNA GIORDANO

Presidente del Comites di Montreal, seguita dai Paparazzi



Giovanna Giordano, presidente del Comites di Montreal, calabrese di origine, vive in Canada dal 1972. La sua attività professionale e la sua missione di vita sono orientate principalmente a rendere, agli italiani che

lasciano la propria patria per il Canada, la nuova "casa" un po' più comoda, un po' più accogliente e un salto in un buio meno profondo. Qualche settimana fa la Giordano ha fatto ritorno in Italia, in Calabria per l'esattezza, in occasione dell'evento su migrazioni e cultura svoltosi a Paludi, con un obiettivo preciso. Incontrare, anzi rincontrare e ringraziare il prof. Giuseppe Sommario, direttore del Festival delle Spartenze. Vediamo perché...

"Perché Giuseppe Sommario ha capito che gli italiani all'Estero rappresentano una vera ricchezza per l'Italia. Ne sono esempi il suo lavoro di ricerca e il Festival delle Spartenze, da lui ideato, che cerca di rivitalizzare, attraverso il ritorno dei calabresi all'Estero, quella parte della sua Calabria che diversamente resterebbe dimenticata. Inoltre, a Giuseppe Sommario mi lega un sentimento di stima e di amicizia: come resistere al suo invito e al richiamo sempre forte della mia terra natale?"

Eppure, nonostante il richiamo e il legame per la terra natale, l'esodo Italia, anzi Calabria verso estero continua. Cosa è cambiato tra i migranti di ieri e di oggi?

"Chi decide di emigrare all'estero oggi lo fa per due motivi. Nel caso dei laureati molto spesso c'è la necessità o la voglia di voler approfondire gli studi e la ricerca iniziati in Italia. C'è il bisogno di doversi confrontare con realtà più complesse e magari più interessanti per i diversi settori di specializzazioni. Ma questo riguarda limitatamente una fetta della popolazione emigrante. Il secondo motivo, quello che poi accomuna la stragrande maggioranza, è lo stesso che nel passato ha spinto i nostri anziani a partire: la ricerca di un lavoro e di un futuro migliore per loro e le loro famiglie. C'è da dire che, rispetto a prima, chi emigra oggi è agevolato perché ovunque trova degli italiani ben inseriti che favoriscono in qualche modo l'integrazione di altri italiani. Non devono subire le varie forme di discriminazioni e i maltrattamenti che hanno conosciuto i primi italiani, nei vari paesi di accoglienza".

Discriminazioni dall'esterno, ma anche dolore e sofferenza interiore...

"Lasciare l'Italia rappresentava un distacco radicale e quindi era particolarmente doloroso. Si lasciavano in Italia genitori, amici, spesso moglie e figli. Oggi, invece, anche grazie ai moderni mezzi di comunicazione i giovani partono con l'idea di far un'esperienza, dicendosi cittadini del mondo, rimanendo costantemente in contatto con la famiglia o con le persone più care".

Un'esperienza all'estero quali opportunità può offrire ad un giovane?

"Per un giovane che completa la sua formazione accademica di base in Italia, fare un'esperienza di lavoro all'estero può rivelarsi determinante per trovare un lavoro. Oltre all'esperienza di lavoro, credo che la conoscenza delle lingue sia un fattore fondamentale per ottenere un lavoro interessante nelle grandi aziende sempre più globalizzate".

Nel supporto ai giovani il Comites di Montreal esercita un notevole peso...

"Se partiamo dal principio che il Comites rappresenta gli italiani iscritti all'Aire della rispettiva Circoscrizione Consolare, non possiamo misurare la portata di questo organismo dai progetti che materialmente riesce a proporre alla comunità italiana. Però è evidente che il Comites partecipa, facilita e quindi collabora alla realizzazione dei numerosi progetti che la Comunità italiana, attraverso le diverse espressioni (Associazioni, Federazioni, Enti ed Organismi), propone a favore della comunità stessa e non solo. Il Comites di Montreal da anni lavora con i Giovani e per i Giovani, anche attraverso la realizzazione di numerose Conferenze tematiche. Data la forte richiesta di informazioni da ogni parte dei cittadini italiani sulla complessa normativa canadese, in materia d'immigrazione e sulle opportunità di lavoro nei settori più disparati, il Com.It.Es. ha ritenuto necessario dotarsi, e mettere a disposizione della comunità italiana un punto di riferimento, denominato "Sportello Italia -UniQue", una sorta di ufficio informazioni dedicato a coloro che decidono di venire in Canada per stabilirsi".

Un impegno che parte dalla promozione della lingua italiana?

"Il Comites è da sempre impegnato nella promozione della lingua italiana e in questo senso ha collaborato con gli



Enti Gestori per inserire i corsi d'italiano nelle scuole pubbliche e private del Quebec. Uno dei settori in cui il Comites si è specializzato è la promozione di scambi tra le Scuole del Quebec e quelle in Italia specializzate, in particolare nel campo turistico e alberghiero. Un impegno non da poco, in ogni caso, considerando che il Comites è un organis-

mo a scopo non lucrativo. Tutti i suoi componenti a qualunque titolo partecipano in forma volontaria e gratuita. Nessuno dei componenti del Comites percepisce alcun compenso".

Veniamo alla sua esperienza. Partire dalla Calabria per restare lontano dalla terra natia, oppure partire per ritornare? Cosa ne pensa la calabrese emigrata in Canada Giovanna Giordano?

"La mia esperienza di italiana all'estero è ricca di momenti belli e meno belli. Da piccola i miei si erano trasferiti a Milano. Successivamente, quando io avevo 14 anni, hanno deciso di trasferirsi a Montreal. Sono cresciuta in questi anni con la Calabria nel cuore ed ogni volta che ho l'occasione di ritornare lo faccio molto volentieri. Ma arrivare in Calabria è sempre una missione, un'avventura che solo i calabresi possono capire. Ancora oggi ci sono grandi difficoltà in termini di trasporto. Con un elicottero sarebbe più semplice. Mancano ancora le infrastrutture per accogliere i turisti. Qui tutto sembra intatto come mio padre l'ha lasciato. La gente è apatica, rassegnata, priva di qualunque reazione, quasi menefreghista. Un approccio che non mi appartiene. Per fortuna però ci sono anche I Giuseppe Sommaro, che sanno e vogliono raccontare e promuovere l'altra Calabria, spopolata ma ancora viva. La Calabria che mi piace".



**Istituto
Nazionale
Confederale
Assistenza**

**Il Patronato della Cgil
UFFICIO PENSIONI**

MONTREAL
1549 rue Jarry est
Montréal, Qc
514.721.7373

RIVIÈRE DES PRAIRIES
8710 boul. Gouin est
Montréal, Québec
514.494.2953

LAVAL
110 boul. Bellerose est
Laval, Qc
450.667.7834

QUÉBEC CITY
1297 rue de la Jonquière
Québec, Qc
1.877.721.4622 (INCA)

Vera Rosati
Direttrice Provincia del Québec
vrosati@inca.it
montreal.canada@inca.it

LUNEDI AL VENERDI:
dalle 9:00 alle 17:00

SABATO: dalle 9:00 alle 13:00



**Centre d'auto
Pro Mécanique S.V.**

À votre service depuis 1993 !



Salvatore Vecchio
Le spécialiste en mécanique













8280 Lafrenaye
Saint-Leonard, Qc H1P 2A9

be1490@yahoo.it

Tél.: (514) 259-1044
Cell: (514) 915-5329
Fax: (514) 259-1055

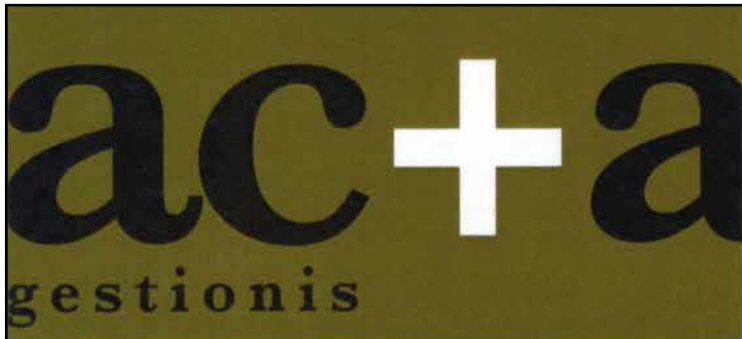
Nicolangelo Cioppi

Giornalista Sportivo e di Spettacolo / Promotore Internazionale Artisti
(Ex Pilota Formula Renault e Moto Kawasaki 750cc. 2T. J.P.S. No. 69 ITALIA)



nicolangelocioppi@hotmail.com
Italia: 011-39-347-1335633-3033112
Canada: 001-514-894-7113

FOTO SCATTATA AL CONCESSIONARIO FERRARI-ROSSO-CORSA CORMANO (MILANO) MARZO 2003



Giuseppina Di Girolamo, CRIA
Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +
+++++

4171, 50ième rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4
(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca
www.actagestionis.com +++++

GRANDE SUCCESSO DELLO CHEF CALABRESE ELIO ORSARA «VUOLE PORTARE IL "PESCE STOCCO" IN GIAPPONE»

Elio Orsara, che appartiene al network della Camera di Commercio Italiana in Giappone, è uno chef calabrese di successo, originario di Cetraro, che da venti anni vive a Tokyo, ed è proprietario di un ristorante, di un forno e di una società di catering.

In Giappone esporta vino e olio italiani e qui ha avviato una produzione di salami, formaggi e prodotti tipici calabresi, insieme ad un'attività di e-commerce.

“Tra i miei progetti per il futuro, vorrei creare un ponte tra Calabria e Giappone per esportare tutti i fantastici prodotti di questa regione ma anche far crescere il turismo giapponese in Calabria” ha spiegato a firstonline.info aggiungendo poi: “In particolare mi piacerebbe aprire un negozio di alimentari a Tokyo, un agriturismo e produrre verdure Bio”. La conclusione è sul lato più emozionale del fare impresa all'estero: “L'aspetto psicologico più importante è la sicurezza di rappresentare il miglior prodotto e di offrire qualcosa di speciale, che gli altri non possiedono, certamente di garanzia e “Lo Stocco tipica specialita' come si fa a MAMMOLA

R.C.” e' inoltre sempre fondamentale comprendere bene la cultura del Paese che ci ospita e possedere entusiasmo, testardaggine e mente aperta”.

Grazie per averci segnalato la bella notizia al carissimo Mammolesse DOC di Montreal, Mimmo Misiti.



MCDONALD ALL'ASSALTO DELLA CINA

McDonald's aprirà 2.000 ristoranti in Cina entro il 2022, raddoppiando quasi la sua presenza nel paese asiatico (2.500 fast food).

La catena punta ad una crescita del fatturato a due cifre in ciascuno dei prossimi 5 anni.

Il 45% dei nuovi punti vendita sarà lontano dalle grandi città e il 75% offrirà i servizi di consegne a domicilio. Dopo una crescita rapida in Asia, McDonald's aveva iniziato a rallentare nel 2013 con ricavi scesi da 28,1 miliardi di dollari del 2013 agli 24,6 miliardi del 2016.

McDonald's in China



PORTA (PD): FINALMENTE IN ARRIVO AI CONSOLATI LE RISORSE PER ELIMINARE LE LUNGHE ATTESE PER LE DOMANDE DI CITTADINANZA

Il Sottosegretario con delega per gli italiani all'estero, Vincenzo Amendola, ha confermato al Comitato di Presidenza del Consiglio Generale degli Italiani all'Estero che il Ministero degli Esteri ha chiesto al Ministero dell'Economia l'assegnazione di tutti i proventi incassati nel corso del 2016 per le domande di cittadinanza presentate presso i consolati e che presto sarà in grado di procedere al trasferimento alle sedi di quanto incassato nei primi tre mesi del 2017. Tali adempimenti sono la diretta conseguenza dell'approvazione nella legge di bilancio per il 2017 dell'emendamento presentato dal Partito Democratico, a prima firma Fabio Porta e sottoscritto dagli altri Deputati eletti all'estero, che prevede la riassegnazione ai Consolati del 30% di quanto incassato per le domande di cittadinanza, allo scopo di migliorare i servizi consolari ed eliminare le lunghe giacenze.

“Si tratta – ha ribadito Porta intervenendo alla riunione del CGIE – di una importantissima conquista, che va al di là della semplice per quanto significativa assegnazione di risorse, segnando un'inversione di tendenza nel rapporto tra connazionali residenti all'estero e pubblica amministrazione nell'ottica di una co-partecipazione alla soluzione dei comuni problemi di rafforzamento del Sistema Italia e delle sue strutture nel mondo”. “La nostra strada e il nostro impegno – conclude il Deputato del PD eletto in America Meridionale – continueranno ad essere quelle della responsabilità e delle soluzioni concrete, per risolvere i problemi dei nostri concittadini residenti all'estero, individuare risorse in grado di rafforzare la rete Diplomatico-Consolare e stabilire un rapporto positivo e virtuoso tra la grande collettività italiana nel mondo e la sempre più necessaria internazionalizzazione del nostro Paese”. (aise)

VENEZUELA, NISSOLI (FI): APRIRE CORRIDOIO UMANITARIO PER ITALIANI

“È arrivato il momento che il Governo si faccia carico di aprire un corridoio umanitario per gli italiani che vivono in Venezuela e di attivarsi con più efficacia diplomatica per l'avvio di un processo di normalizzazione”. Lo ha detto Fucsia Nissoli, deputata di Forza Italia, intervenendo nell'Aula di Montecitorio sull'informativa urgente del governo sulla situazione in Venezuela. “È necessario agire con sapiente solerzia - ha aggiunto - per far cessare le violenze e avviare a una pacificazione sociale che porterebbe anche al benessere, in considerazione delle

VENEZUELA, IL MINISTRO ALFANO: “1 MILIONE PER I CONNAZIONALI”

“Non è possibile ignorare il senso di angoscia e preoccupazione che ci afferra tutti dinnanzi alla drammatica situazione che sta vivendo il Venezuela. È una crisi senza precedenti, economica, politica, sociale, che colpisce un grande e ricco Paese, un Paese lontano eppure a noi così vicino. Così vicino per almeno due motivi: il primo è costituito dalle radici profonde comuni che affratellano Italia e Venezuela; il secondo è rappresentato dagli oltre 150 mila connazionali che lì vivono e che ci chiedono aiuto”. Così il Ministro degli Esteri Angelino Alfano che ha riferito alla Camera sulla crisi in Venezuela: “A questi nostri connazionali, che hanno testa e cuore in Italia e piedi in Venezuela, ho voluto ribadire con forza che il Governo c'è e stá facendo tutto il possibile per aiutarli, anche rafforzando quei servizi che facilitino a tanti Italiani l'ottenimento di quel salvagente -così lo hanno definito- che legittimamente ci hanno chiesto, e che è rappresentato dal Passaporto Italiano”. “Vorrei cogliere l'occasione per ringraziare, ancora una volta, e sottolineare la professionalità e l'impegno dell'Ambasciatore Mignano e di tutto il personale in servizio presso le nostre sedi Diplomatiche o Consolari in Venezuela. Ogni giorno – ha osservato – svolgono un lavoro preziosissimo per aiutare i nostri connazionali correndo anche rischi per la propria incolumità, come è facile peraltro immaginare. Per garantire a questo personale di lavorare in sicurezza stiamo anche rafforzando il contingente dei Carabinieri presso il consolato generale di Caracas”. “Ho anche dato indicazione alle strutture della Farnesina di predisporre un piano straordinario di assistenza ai cittadini italiani più vulnerabili, un piano del valore di un Milione di Euro. È un piano che vá ad integrarsi ai fondi già disponibili quest'anno e che incrementa notevolmente i fondi erogati a favore dei connazionali bisognosi nel 2016”.



ricchezze naturali del Venezuela. Non si tratta di interferire con le questioni interne ma di promuovere la pace sociale e i diritti umani. Come possiamo lasciar morire i bambini - ha concluso l'esponente azzurra - per mancanza di medicinali in un Paese con il quale abbiamo un pezzo di storia in comune?”. (aise)



CRONACA DI UNA SERATA SPECIALE "DA SAVERIO"

di Antonio Giannetti

Ed ecco che dopo circa un anno, il gruppo è nuovamente insieme. Angelo e Rina Filoso, Arturo ed Enza Tridico, io con mia moglie Angela Maria: amici di lungo corso, amici di lunga data.

L'amicizia è quella cosa che, così, senza un vero motivo, ma solo per desiderio di rivedere qualcuno, nel pomeriggio di un'estate che ormai volge al termine, ti spinge a metterti in auto alle cinque di pomeriggio alla volta di Montreal.

Arturo Tridico, epico editore de "La Voce Euro-Canada & USA", una delle testate giornalistiche italiane più conosciute e accorsate di tutto il Nord America, accompagnato dalla signora Enza, sua moglie da quasi cinquant'anni.

Iniziamo a chiacchierare, riprendendo da dove ci eravamo lasciati.

"Ricordi quando abbiamo consegnato il Premio Colombo all'Ambasciatore Cornado?" chiede Arturo. Come potrei dimenticare le emozioni provate in quell'occasione, replico mentre ordinano la cena.

"Rammento perfettamente la nostalgia negli occhi dell'Ambasciatore e dell'Ambasciatrice, al ricordo della loro lunga prima esperienza canadese da Console a Montreal"

Iniziamo la cena e, subito, dal pianoforte alle nostre spalle, giungono delle note.

Mi giro e vedo che è arrivato l'artista che accompagnerà la nostra serata.

Si tratta di Perry Canestrari, un tenore nato e cresciuto a Montreal e che ha studiato "Voce e Percussioni" alla Facoltà di Musica della McGill University.

Un artista completo che dimostra subito tutte le sue splendide capacità canore, esibendosi, inizialmente con "O sole mio", un classico della canzone napoletana che mette i brividi.

"Sai che Perry ha cantato al 25° anniversario de "La Voce" circa dieci anni fa?" mi dice orgogliosamente Arturo **"... e ha cantato anche alla cresima delle mie nipoti"** fa eco la dolcissima signora Enza.

Poi, Arturo aggiunge: **"Vi dò una anticipazione: sarà sempre Perry a celebrare con noi il 35° anniversario della nostra**

rivista, l'anno prossimo. E sarà ancora lui il preferito dalle commissioni del "Leonardo da Vinci" e "Colombo" durante le prossime edizioni delle premiazioni dei grandi personaggi che hanno contribuito al progresso di questo accogliente paese".

Arturo non riesce a nascondere una certa emozione quando parla di questi premi prestigiosi.

"E, a fianco a Perry secondo la sua promessa fattami continua Arturo mi porterà colui che è stato definito, dalla stessa Nancy Sinatra, la reincarnazione del padre, il grande Frank Sinatra".

Si tratta di Joey Didodo "The Voice", e questo ci fa prevedere una serata davvero sensazionale per onorare i primi trentacinque anni di missione de La Voce".

E' davvero bravo Perry Canestrari che con le sue corde vocali riesce a coinvolgere il pubblico presente in sala con grande maestria e disinvoltura.

Ed ecco che il clima si riscalda e, dai brani più classici, si passa a tanghi, mambo e cia-cia'.

Alla fine della serata, Perry si avvicina al nostro tavolo e chiacchieriamo un po' con lui: bellissima persona, gradevolissima e soprattutto di grande umiltà.

Ritroveremo presto Perry, e lo ritroveremo il giorno 11 ottobre per un gala diner il "Italians for Montfort honoring Mr. Justice David Paciocco" in programma a Ottawa presso la sala San Marco.

Come tutte le cose belle, anche questa cena, purtroppo, volge al termine; l'abbraccio è caloroso, con tutto il calore che uomini del Sud dell'Italia possono darsi.

E Arturo Tridico è "Uomo del Sud", come noi: onesto, forte e deciso, di quelli che quando li conosci difficilmente li lasci andare. Ci salutiamo voltandoci indietro e pensando: che bel valore è l'amicizia!



GUILLERMO DEL TORO: VINCE IL LEONE D'ORO CON "SHAPE OF THE WATER". TANTA BELLEZZA NELLA PASSERELLA DEL FESTIVAL. MIGLIOR ATTORE IL PALESTINESE KAMEL EL BASHA

Venezia ha creduto alla favola: il Leone d'oro è "The Shape of Water" di Guillermo del Toro, alla sua prima volta in concorso alla Mostra, il primo regista Messicano a conquistarlo. Anche la giuria guidata da Annette Bening si è lasciata trascinare come già critici e pubblico, dal fascino della storia dell'amore tra una cameriera muta e solitaria (Sally Hawkins) e una misteriosa creatura marina (Doug Jones) oggetto delle mire di americani e sovietici nell'America della guerra fredda.

Non nasconde l'emozione neanche Charlotte Rampling, a cui Jasmine Trinca consegna la coppa Volpi per "Hannah" del giovane Andrea Pallaoro con tutta la giuria che si alza in piedi a omaggiarla. Un ruolo impegnativo, lei sempre in scena a raccontare una donna che stá perdendo ogni punto di riferimento. Unico premio in quota italiana (ma in Orizzonti vince Nico, 1988 di Susanna Nicchiarelli). "L'Italia — restituisce il favore, l'attrice — è la mia più grande fonte di ispirazione. Ho fatto molti film qui".

La gara della commozione la stravince l'attore francese Xavier Legrand: il suo film di esordio alla regia, "Jusqu'à la garde" su una battaglia per l'affidamento di un

figlio che precipita con toni da horror nella violenza domestica — porta a casa due premi, quello per l'opera prima intitolato a Luigi De Laurentiis e il più pesante Leone d'argento per la regia. L'altro Leone d'argento, il Gran Premio della giuria è andato a "Foxtrot" dell'israeliano Samuel Maoz.

Miglior attore è un palestinese, Kamel El Basha del film di Ziad Doueiri "L'insult", ambientato a Beirut.



Kamel El Basha



Guillermo del Toro





La Voce

D'AMERICA

È alleata alle Camere di Commercio Italiane: per promuovere il "Made in Italy"

(Leggete "La Voce" in tutta l'area NAFTA)

MONTREAL: Tel. +1 514-844-4249
Info.montreal@italchamber.qc.ca •
www.italchamber.qc.ca

TORONTO: Tel. +1 416-789-7169
Info.toronto@italchambers.ca /
www.italchambers.ca

WINNIPEG: Tel. +1 204-487-6323
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:
Tel. +(604) 682-1410
iccbc@iccbc.com /
www.iccbc.com

CHICAGO: Tel. +1 312-553-9137
info@italianchamber.us /
www.italianchamber.us

NEW-YORK: Italian Trade Commission
33 East 67th St.

LOS ANGELES: Tel. +1 310-557-3017
info@iaccw.net / www.iaccw.net

HOUSTON: Tel. +1 713-626-9303
info@iacc texas.com / www.iacc texas.com

MIAMI: Tel. +1 305-577-9868 info@
iacc-miami.com / www.iacc-miami.com

MESSICO: Tel. +52 55 52822500
info@camaraitaliana.com.mx /
www.camaraitaliana.com.mx



Buon appetito

con

La Voce

che vi invita nei migliori ristoranti mediterranei di Montréal



La Voce SINCE 1982



Abbonati a La Voce

(24 numeri a \$60 direttamente a casa o in ufficio)
E riceverai un buono di \$50 da spendere in un ristorante partner della nostra rivista!

OPPURE 24 NUMERI PER \$20

Compilate il modulo di abbonamento che trovate qui sotto e riceverete il nostro invito personale al ristorante!

Un'iniziativa all'insegna del gusto italiano!

Inviare tutti gli abbonamenti al seguente indirizzo:

1860 rue Ferrier Laval Qc, Canada H7T 1H6

Tel. 514 781 2424 FAX 450 681 3107

e-mail: la voce1@gmail.com • Web: www.lavoce.ca

La Voce

Fondata nel 1982

(35° anniversario)

Sì, gradirei ricevere l'abbonamento alla rivista "La Voce" al seguente indirizzo

Nome e Cognome: _____

Professione: _____

Indirizzo: _____

Città: _____

Provincia _____

Telefono: _____

Fax: _____

e-mail _____



La Voce

1982 - 2017

35 ANNI INSIEME A VOI 1982-2017



VIA ALLE CELEBRAZIONI PER I 35 ANNI DE LA VOCE

Era il 1982: un grande anno per l'Italia, protagonista dei Mondiali di Calcio in Spagna. Fù in quell'anno che "La Voce" iniziò le pubblicazioni. Era una rivista molto diversa dall'attuale. Ora compiamo 35, e siamo sempre più nel Cuore della comunità italo-canadese ed italo-americana. "La Voce" nacque per dare voce alle comunità italiane, colmando una lacuna: con gli anni è cresciuta, è diventata "Voce Euro-Canada". Oggi riveste un ruolo ed una presenza importante, ed è un punto di riferimento per "il Made in Italy" e tutta la comunità italiana in Nord-America e nell'Area NAFTA: Oltre alla distribuzione infatti in tutte le Camere di Commercio nell'area del NAFTA, dal Canada agli Stati Uniti sino al Messico è consegnata a numerose istituzioni, comunitarie, diplomatiche e associative dello stesso territorio. "La Voce" ha mantenuto un'anima popolare, vicina a tutte le donne ed uomini della comunità, dando contributi per il raggiungimento degli obiettivi per cui è nata, come la promozione e conservazione della millenaria cultura italiana, e ricerche scientifiche e mediche. Come sapete, è in corso una importante serie di iniziative per celebrare questo importante compleanno, e

stiamo incontrando tanti di voi in occasione di eventi di spettacolo, cultura, conferenze e tanto altro. Ricordiamo a tutte e tutti voi l'importanza di abbonarvi, per continuare a ricevere questo magazin, essere sempre informati sulle novità della comunità e dei nostri meravigliosi paesi in cui viviamo, e per sostenere la nostra impresa editoriale. Per i 35 anni stiamo anche realizzando un libro che racconta l'epopea de "La Voce", dal primo anno in un'epoca ben diversa da quella in cui stiamo vivendo, e poi anno dopo anno i vari protagonisti delle storie di copertina, che hanno reso forte e importante la nostra comunità. Chi vuole contribuire al libro dei 35 anni vedrà il logo aziendale in bella vista ed in tre lingue sulle pagine della pubblicazione.



COPERTINA
"LA VOCE DEI
PROTAGONISTI DI IERI
OGGI E DOMANI"



Questi sono i prezzi della sponsorizzazione:

- A) Diamante 5.000 2 pagine
- B) Oro 2.000 1 pagina
- C) Argento 1.000 1/2 p.
- D) Bronzo 500 1/4 p.





A cura di
Giovanna De Gennaro



Quel miraggio nella distanza

A tutti è capitato di scorgere una pozzanghera d'acqua in mezzo alla strada durante una calda (e asciutta) giornata estiva. Si tratta di un fenomeno ottico che si verifica in particolari condizioni atmosferiche quando quanto l'incurvamento dei raggi luminosi che attraversano gli strati d'aria creano un effetto ottico soprattutto in presenza di uno strato d'aria surriscaldato a contatto con il suolo fortemente soleggiato. I raggi subiscono una riflessione che ci permette di vedere immagini riflesse. Pertanto il risultato per chi guarda da lontano è una distesa d'acqua lungo l'asfalto, può anche succedere di vedere un "laghetto" nel deserto.



Perché l'acqua del mare è salata?

Le acque del mare devono la loro salinità all'accumulo di sali minerali derivanti dai fiumi, dalle eruzioni vulcaniche sottomarine e dalle particelle minerali dalla corrosione di rocce. Il sole fa evaporare l'acqua del mare aumentando la concentrazione salina dell'acqua. L'acqua dei mari non è salata in maniera uniforme e dunque risulta più salata in superficie rispetto a quella delle zone profonde.



Cosa è l'arcobaleno?

Dopo la pioggia l'arcobaleno si verifica quando le gocce d'acqua rimaste nell'atmosfera vengono attraversate dal sole. L'arco multicolore che si presenta sospeso nel cielo è il risultato di un effetto ottico dovuto alla dispersione e alla rifrazione della luce solare nelle gocce d'acqua. I colori principali dell'arcobaleno sono il giallo, il rosso, l'arancione, il verde, l'azzurro, il viola, l'indaco. Da Aristotele a Cartesio, molti hanno cercato di dare una spiegazione a questo fenomeno che ancora oggi ci affascina per la sua imponenza e bellezza cromatica. Spesso si può anche scorgere una versione molto ridotta dell'arcobaleno osservando il getto d'acqua di una fontana o di una cascata.



Perché il cielo cambia colore al tramonto?

Chi non si è mai lasciato suggestionare da un bel tramonto o dalle sfumature del cielo all'alba? Il fenomeno del cielo colorato avviene quando il sole si trova verso l'orizzonte e attraversa uno strato spesso di atmosfera. L'atmosfera della terra è composta da una varietà di particelle tra cui anche goccioline d'acqua, ossigeno e azoto, l'interazione del sole

con lo spessore dell'atmosfera crea una deviazione e dispersione della luce. Questa luce viene riflessa in base alla lunghezza d'onda, quando è lunga e di colore arancione, rosso o giallo, la luce attraversa facilmente queste piccole particelle e perciò viene riflessa dando la percezione che il cielo sia di quel colore. Più si avvicina all'orizzonte più il colore è chiaro perché la luce ha più tempo per essere riflessa prima di arrivare, regalandoci le immagini tanto cantate da poeti e romantici. Si lancia in aria un involucro di cartone o plastica che contiene polvere da sparo assieme alle "stelle" cioè le palline esplosive che si illuminano nel cielo creando l'effetto stellato che tutti conosciamo.

Le forme delle stelle sono dovute al modo in cui vengono posizionate all'interno dell'involucro.

I botti dei fuochi d'artificio arrivano in ritardo rispetto all'effetto stellato perché la luce viaggia più velocemente del suono.



Cosa è l'eco?

L'eco è un fenomeno acustico che viene prodotto dalla riflessione di onde sonore quando vengono a contatto con un ostacolo. L'onda sonora riflessa viene percepita con ritardo rispetto al suono originale. Questo fenomeno prende il suo nome da un personaggio della mitologia, si tratta di una ninfa delle sorgenti e dei boschi, perdutoamente innamorata di Narciso si auto distrugge scomparendo, così la sua voce si propaga nell'aria ripetendo le ultime sillabe delle parole.

Mercadante, Di Pace AVVOCATI

Me Carmine Mercadante, D.E.C, L.L.L • Me Pietro Iannuzzi, LL.M • Me Grace Di Pace, B.A, L.L.L, Me Fanny Beaudet-Viau, LL.B • Me Domenic Bianco, B.A, LL.B • Me Janie Dugas, B.A, LL.L
Me Josie Sciangula, B.A, LL.B • Me Alexandra Pepe, J.D, LL.L • Me Brigitte Lacroix, LL.B

5450 Jarry Est (2o piano) Saint-Léonard, Québec H1P 1T9
TEL: 514-326-3300

Me ANGELO PINCHIAROLI

NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE
NOTARY - TITLE ATTORNEY
NOTAIO - CONSIGLIERE LEGALE

TÉLÉPHONE: 514-761-4821 TÉLÉCOPIEUR: 514-761-6561
6670 BOULEVARD MONK, MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA H4E 3J1
COURRIER ÉLECTRONIQUE: apinchiaroli@notarius.net



RE/MAX Alliance Inc.
Agence immobilière
Franchise indépendante et autonome de RE/MAX Québec inc.

Michelangelo Vaccaro
Société par actions d'un courtier immobilier
Cellulaire : 514-554-2987
Bureau : 514-329-0000
Télécopieur : 514-328-9000
Courriel : info@mvaccaro.com
www.Mvaccaro.com



Restaurant
La Molisana
Fine cuisine italienne

15% rabais
sur présentation de ce coupon

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
514-382-7100
Salle de réception
Livraison & Traiteur





Restaurant
La Molisana
Fine cuisine italienne

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
514-382-7100
Salle de réception
Livraison & Traiteur




La Dottoressa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione. Per ogni consiglio utile **1.705.942.4325**



Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.

32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



RESTAURANT
TRATTORIA

Réservation
955-9111

Service Traiteur

Franco Gallo

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4





RISTORANTE

Al centro DA CARLO

FAVOLOSO COMPLESSO COMUNITARIO LEONARDO DA VINCI
www.centroleonardodavinci.com

Venite a Celebrare Da Carlo

PER FESTIVITA-ANNIVERSARI,
INCONTRI CONFERENZE
A GRUPPI FAMILIARI O PER ASSOCIAZIONI

8370 Boulevard Lacordaire, St-Léonard
For reservation/Pour réservations :
Carlo Massironi 514 955 8551

Adesso anche Servizio Catering



B.B.Q. IN GIARDINO VERRELLI

Le primavere di Luigi Verrelli non si contano piu' é la sua giovinezza che conta...,la sua grande generosità e il segreto della sua giovinezza e



nulla cambierà nel futuro parole che Luigi ha sempre tenuto a ricordarle a coloro che lo circondano, con una pizza e un B.B.Q nel suo Giardino arrosato da vino fatto dalle proprie mani da esperto, con musica e canzoni in una giornata meravigliosa di Agosto.

Arturo Tridico con il Team de "La Voce", si unisce agli amici presenti nella foto e altri che hanno dovuto partire prima di questa foto, altri che non hanno potuto essere presenti, di cuore gli auguriamo un felice compleanno pieno di gioia e serenità come in questa bella giornata.

Seduti da sinistra; L' Ing. Lavinio Bassani, al centro l' Imprenditore Luigi Verrelli, Festeggiato nel suo stesso giardino, l' Imprenditore Cesidio Golini protagonista della Torta.

Impiedi; Stefano Mancini, Oltre ad essere stato un' ottimo portiere della squadra di Calcio Sampietrese negli anni 70, oggi è in veste per l' occasione di Chef Pizzaiolo per eccellenza (vedi mentre sforna la sua deliziosa pizza), Guido Picone Ospite e Presidente degli Abbruzzesi di Montreal, Franco Cianciullo Assicuratore, Tony Verrillo, Oltre ad essere il famoso Barbiere dei BIG opera per l' occasione da operatore D.J. allietando tutto la giornata gli amici di Luigi. Joe Verrillo, Ospite, Franco Carliacci Invitato d' Onore ... (parte dietro 3.a fila).



GIOVANNA GIORDANO, PRESIDENTE COMITES MONTREAL, ALLE GIORNATE DI STUDIO DEL MOLISE

Si sono concluse a fine Luglio le quattro giornate di studio a Borgotufi organizzate dall'Associazione sociologica per la Ricerca ed azione.

Ospite d'onore la Presidente del Com.it.es di Montreal Giovanna Giordano, la quale ha preso la parola per ricordare la recente visita fatta nella Capitale del Canada e nel capoluogo del Quebec da una delegazione abruzzese, individuata proprio da Ricercazione. Dopo i saluti, quattro le relazioni sulle quattro azioni del progetto di sviluppo locale dal basso con le relative proposte per il funzionamento delle azioni nel prossimo anno scolastico. Si è parlato di visite didattiche, di stage alternanza scuola-lavoro, nelle micro comunità italiane e nelle comunità italiane all'estero nell'ambito dell' azione "Abitare i luoghi, per il turismo di ritorno"; di formazione e di tanti altri argomenti importanti per le nuove generazioni.



FESTA IN FAMIGLIA PER I 90 ANNI DI CARMELITO



CARMELITO



OSVALDO BINO



ADELIO BISECCO



MASOUD PAKBAR



PAM ZARANINOS

Carmelito, grande artista e grande amico della nostra rivista, era stato festeggiato come merita in Florida da oltre 550 persone per i suoi 90 anni. E' stata una festa magnifica, ma giustamente Lui ha voluto festeggiare nuovamente insieme alle sue figlie ed a tutta la famiglia. "La Voce" l'ha seguito, come sempre, ed ecco qui una parte della carrellata di foto scattate durante la festa.

Chiedo scusa agli amici presenti che non menziono i suoi nomi. Cogliamo l'occasione per rinnovargli gli auguri e i complimenti per le 90 primavere, e ancora tanta felicità e salute.



*Carmelito in casa delle figlie con i generi
Viviana Cosentino e Ron Abbondanza
Dina Cosentino e Costa Zaravinos
Linda Cosentino e Tony Marricco*

*Nipoti:
Jennifer e Mike
Christopher e Kayla
Pam e Masoud*

*Jason
Nakita
Amanda*

*Pronipoti:
Sam e Nate*

Al suo fianco, la sua attuale compagna, Rita



TONY COMMODARI



JEAN ATTORE



GREGORY DEDEYAN



KNAR DEDEYAN



MARO COSTANIAN



VIAGGI, CHE PASSIONE. MA ATTENTI A QUESTI ERRORI

E' appena finita la stagione estiva ma per tante famiglie a breve si inizia la preparazione per i soggiorni invernali, brevi o lunghi che siano, al caldo della Florida.

Ecco alcuni consigli: i 10 errori da evitare quando si è in partenza

1) DIMENTICARE I DOCUMENTI

Può succedere. Appena si arriva in aeroporto si dimentica il passaporto o la carta d'imbarco, o magari si va in crociera e si dimentica la carta d'identità.

Come evitarlo? Mettendo tutti i documenti insieme in un'unica borsa o borsello.

2) FARE LE VALIGIE ALL'ULTIMO MINUTO

Mai ridursi all'ultimo momento quando si tratta della preparazione delle valigie. Se si prepara la valigia il giorno stesso del viaggio si avrà un'altissima probabilità di aver dimenticato qualcosa.

3) NON INFORMARSI SU SERVIZI E COSTI DEGLI HOTEL IN CUI SI ALLOGGERÀ

Quando si prenota un Hotel bisogna informarsi dettagliatamente sui servizi che offre o su quelli compresi nel prezzo.

Richiedete chiarimenti su che tipo di pensione offre, se le bevande sono comprese nei pasti, se il Wi-Fi è gratis o se le strutture offerte comportano pagamenti.

4) UTILIZZARE ALL'ESTERO IL PROPRIO CELLULARE SENZA UNA TARIFFA ADEGUATA

Attenzione specialmente al traffico dati. Mai attivare il roaming quando si è all'estero. Se avete intenzione di chiamare nel vostro paese, vi conviene attivare una promozione internazionale per il periodo della vostra vacanza.

5) PARTIRE SENZA CONTANTI

Il consiglio che vi da qualsiasi agenzia di viaggio è sempre quello di presentarvi in banca e prenotare la valuta del paese in cui ci si deve recare. Altrimenti il rischio è di pagare prezzi di commissione molto alti.



6) PARTIRE CON TROPPI CONTANTI!

È bene portare una parte di contanti come dicevamo al punto precedente, ma mai tanti. Gli scippi e furti sono troppo frequenti. Meglio utilizzare una carta di credito per i pagamenti più ingenti.

7) PRENOTARE L'ALBERGO LONTANO DAI CENTRI

Molto spesso si pensa che prenotando un Albergo in periferia si risparmia tantissimo rispetto ad uno situato in centro, assolutamente falso: i costi per i mezzi pubblici sono esorbitanti e non sempre arrivano nei vostri punti di interesse, quindi sarete costretti a ricorrere a dei Taxi che comportano spese abbastanza salate.

8) PRENOTARE L'ALBERGO IN ZONA AEROPORTO

Può essere una tentazione perché appena arrivati si entra in albergo e ci si riposa, e perché spesso sono un po' più economici, ma come si diceva al punto precedente poi la stanchezza ed il costo dei trasferimenti diventa eccessivo.

9) LASCIARE OGGETTI PREZIOSI INCUSTODITI IN ALBERGO

Quando siete in albergo mai lasciare le valigie aperte o beni preziosi in bella vista, questo genere di furti purtroppo molto spesso lo si tende a sottovalutare. Bisogna chiudere la valigia con un buon lucchetto oppure, ancora meglio, usare la cassaforte/cassetta di sicurezza che trovate in molte camere.

10) PARTIRE SENZA MEDICINALI

I tre medicinali fondamentali: tachipirina, aspirina e fermenti lattici. I fermenti lattici sono di vitale importanza soprattutto quando ci si reca in località esotiche dove l'alimentazione è abbastanza diversa dalla nostra.



NOVEMBER 4TH, 2017 | 6PM

At Le Châteaubriand

7985 Boulevard Maurice-Duplessis, Montréal, QC H1E 1M5

Full Course Meal | Open Bar | Door Prizes | Entertainment

CHILDREN (3-12) \$30 - ADULTS \$95

Fundraising Dinner In Honor of

STEFANO DI GIOVANNI

FOR THE MONTREAL NEUROLOGICAL INSTITUTE &

Société Alzheimer Society

MONTREAL

FOR RESEARCH LEADING THE FIGHT AGAINST DEMENTIA, FTD, AND ALZHEIMER'S DISEASE



Seduti ,Maria Di Giovanni (Coordinatrice dell' evento) con il marito Stefano e Mia Di Giovanni (nipotina) e il Dr Villalpando. Seconda fila.; Sonia e Franco Di Giovanni,,Sonia Mete e resto dei dottori al servizio dei malati di questo terribile male.

For Tickets and Information Please Contact:

Maria 514 710 4450 | Sonia 514 984 8424 | Frank 514 237 0583

For Donations please visit www.mcgill.ca/neuro/donate or Call 514 398 1958



IL CELANO CANADIAN CLUB ABRACCIA LA CITTA' DI AMATRICE

Una delegazione arrivata dal Canada ha devoluto un importante contributo per le scuole della cittadina laziale



La delegazione ha consegnato un contributo al **Sindaco Pirozzi** al termine di un'assemblea svoltasi nella sala consiliare del comune di Celano.

La solidarietà arriva dalla montagna, da quelle persone che vivono in salita. Uomini e donne che hanno sì sofferto, ma nello stesso tempo hanno sviluppato una sensibilità diversa rispetto a chi vive in pianura.

Con queste parole il Sindaco di Amatrice, **Sergio Pirozzi**, ospite a Celano per ricevere una donazione devolutagli dal Celano Canadian Club, soldi destinati alle scuole della cittadina laziale, ha spiegato la sua presenza in città.

Il primo cittadino di Amatrice è stato ricevuto nella sala consiliare "**Oreste Ranelletti**", tanta è stata l'emozione che ha accompagnato l'evento, preceduto da un minuto di silenzio per ricordare le vittime del sisma.

A fare gli onori di casa il Sindaco **Settimio Santilli**, anche Celano ha fatto una donazione ad Amatrice), il quale ha posto l'accento su una problematica comune a tutti i luoghi colpiti da terremoti, quello dello smaltimento delle macerie. Un argomento non di poco conto, considerando che la burocrazia e la normativa vigente in merito, non affrontano la cosa con determinazione, ma lo fanno con superficialità che si trasforma in ritardi che danneggiano le comunità già fortemente provate da eventi catastrofici.

All'indomani del terremoto di Amatrice, il Canada, nella persona del suo primo ministro **Justin Trudeau** è stato tra

i primi leader internazionali a mobilitarsi per offrire un aiuto concreto alle popolazioni del centro Italia.

« Quest'anno sono stato in Canada, ha detto il Sindaco di Amatrice, ho visto cosa hanno saputo fare gli italiani che sono andati all'estero. Sono riusciti a realizzarsi in una realtà nuova nonostante le difficoltà. Allora penso, se ci sono riusciti loro ci riusciremo anche noi qui». Pertanto la cittadina abruzzese è lieta di essere la «location» prescelta per questo importante incontro.

Un legame indissolubile lega infatti Celano al Canada, da lì sono partiti in migliaia alla volta del sogno americano. Oggi c'è chi ritorna nella città castellana per ricercare i luoghi dove un pezzo di cuore giace ancora e si nutre di ricordi indelebili, ma c'è anche chi manca da mezzo secolo ormai e quando torna a Celano stenta a riconoscere quello che una volta fu un paese martoriato dalla guerra.

Al termine della cerimonia la Presidente del Celano Canadian Club, **Nadia Mazzoleni** ha consegnato a **Pirozzi** il contributo,

inaugurando così una serata all'insegna della convivialità con tutti gli italo-canadesi arrivati in città per vivere l'agosto celanese, ed essere anche partecipi in prima persona della campagna di solidarietà da loro promossa.

Lara Palmerone

Media partner / Italy
Per LA VOCE-USA-CANDA



TERREMOTO 2016



FACTORY STORE AMARELLI,

UN NUOVO CONCETTO DI MARKETING TERRITORIALE PROTAGONISTA
DI TALKING, IL NUOVO PROGRAMMA DELLA SIBARITIDE



Speciale su “**Factory Store Amarelli**”: un vero e proprio open lab con video, infografiche e suggestioni sensoriali, un’area didattica, di approfondimento storico, di informazione. Ma anche luogo in cui sarà possibile un coinvolgimento diretto dei visitatori consumatori. Una nuova sfida per la plurisecolare azienda rossanese, una vera rivoluzione 4.0, un grande open space improntato alla modernità e all’esperienza multisensoriale, ma anche una continua interazione tra **Amarelli** e territorio.

Il **Factory Store Amarelli** è tra gli approfondimenti del nuovo programma “Talking” insieme a “Le colline del jazz - Take 7” tra musica di qualità, paesaggio mozzafiato e tradizioni gastronomiche, un viaggio alla scoperta dei più disparati luoghi del mondo e generi musicali, tra le note del blues, del jazz, della musica classica e quella leggera italiana.



Il tutto sotto la direzione artistica di **Elisa Brown** e nella splendida cornice della **Masseria Mazzei** a Rossano.

I CANALI. In tutta la regione Talking potrà essere seguito su EsperiaTv al canale 18 del digitale terrestre: Tutti i giovedì alle 23.30 e le domeniche alle 19.30.

Su Teléli-bera Cassano al canale 92 la trasmissione andrà in onda ogni venerdì alle 20.30.



Su Telé-tebe ai canali 115-293(Calabria), 697 (Campania e Basilicata) ogni giovedì alle ore 18.00 e tutti i venerdì alle ore 22.15.

Su Media-sud ai canali 876 e 292 (Calabria), e 292 (Puglia e Basilicata) ogni sabato alle ore 21.00 e ogni domenica alle ore 18.

Alcune foto qui accluso testimoniano il successo e la partecipazione dei protagonisti dell’iniziativa di successo **Amarelli...**

“**La Voce Euro-Canada & USA**”, segue da questo lato dell’Oceano lontani sí, ma con il cuore vicino alla Calabria.

Arturo Tridico



BENVENUTI NEL CUORE DI ST-LEONARD
Service de Livraison

Poisson frais
& cuit sur place
sauté, grillé et au four

5424, Jean Talon Est,
Montréal, QC H1S 1L6

514.400.4256
marchelafonda@gmail.com

Marché-La-fonda

SPIGNESI IN FESTA

EMOZIONE E PARTECIPAZIONE PER LA FESTA DEGLI SPIGNESI. PRESTO UNA SERATA DI RACCOLTA FONDI PER LA "FONDAZIONE DELL'UNIVERSITA' Mc GILL" (CENTRO RICERCHE ALZHEIMER)

Il grande cantante barese Dominic, in arte "Minguccio" ha allietato la giornata con le sue belle melodie alle oltre 400 persone presenti.

La Messa è stata celebrata da Don Giovanni, Sacerdote della Diocesi di Catanzaro, di passaggio a Montréal ed Ottawa. Don Giovanni ha tenuto a celebrare con gli Spignesi la Processione, e poi la Celebrazione Eucaristica con canti e preghiere.

Come sempre hanno guidato la Processione Gina ed Arturo Saltarelli che portano ogni anno il quadro della Santa Protettrice, "Maria SS. della Civita". Successivamente è stato consumato un ricco menù di una cucina casareccia pre-

parata dalle laboriose Signore, e l'intero Comitato, con tanta allegria, canti e balli fino a tardi pomeriggio

C'è un'altra notizia importante, che vi anticipiamo, che la Direzione dell'Associazione ha deciso di organizzare una serata di raccolta fondi per la Fondazione Centro di ricerche per l' Alzheimer dell' Université Mc Gill Center di Montréal.

La serata si svolgerà sabato 7 Ottobre, presso il "Chateau Classique situato al 6010 Boul des Grandes-Prairies a St Leonard, al costo di 90.\$ a persona.

La Direzione del Sodalizio fa appello a tutti gli amici della Comunità Spignese ed a tutti i lettori de "LA VOCE Euro-Canada-USA", a partecipare all' evento con la loro consueta generosità.

Per informazioni ed iscrizioni, le due responsabili e coordinatrici sono:

Lucy Arnaldo Tel; 514 607 7187 e **Maria Bisecco** Tel; 514 725 9224



Consiglio di Direzione dell' Associazione ricreativa SPIGNESE di Montreal

Franco Zinicola (Consigliere), Marisa Famulari (Coordinatore per Alzheimer's), Armando Venturilli (Vice-Presidente), Enrico Venturino (consigliere), Lucy Arnaldo (Coordinatrice per Alzheimer's), Raffaele Venturino (President), Tony Saltarelli (Vice-Presidente), Sylvana Pampinea (Segretaria), Maria Bisecco (Coordinatrice per Alzheimer), Vincenzo Pampena (Consigliere), Franca Della Vecchia (Consigliere), Gino Pampena (Consigliere).



DUBAI, IL TAXI C'E' MA E' SENZA PILOTA. E VOLA!

Debutto reale per l'AAT, acronimo di Autonomous Air Taxi. Poco distante dallo Jumeirah Beach Park di Dubai è stata scritta una nuova pagina di storia della mobilità, quella che porta nella terza dimensione. Alla presenza del principe ereditario Sheikh Hamdan bin Mohammed, è stato completato il primo test di un elicottero senza pilota destinato a trasformare gli spostamenti del domani.

L'elicottero impiegato nel test ha 18 rotori ed è considerato particolarmente stabile. Il modello a decollo verticale fungerà da taxi e potrà essere prenotato mediante una semplice app, un po' come il concept terrestre Smart EQ Vision concept esibito da Daimler al Salone di Francoforte.

Già nel 2030 nel più famoso dei sette Emirati che costituiscono il ricco stato del golfo le autorità hanno come obiettivo il 25% di mobilità autonoma, fra strada e aria. L'eVTOL della Volocopter offre attualmente due posti, ma anche ingombri contenuti: due metri di altezza e sette di diametro, inclusa la complessa aureola di rotori. In questa prima versione dispone di un'autonomia di mezz'ora con una velocità di crociera di 50 km/h (quella massima è doppia).



SCIENZA, ECCO LE SCOPERTE PIU' IMPORTANTI DEL 2016

- 1 Dopo il declassamento di Plutone, il nostro Sistema Solare potrebbe tornare ad avere 9 pianeti. Due ricercatori del California Institute of Technology di Pasadena ipotizzano infatti l'esistenza di un nuovo pianeta agli estremi confini della fascia di Kuiper, il margine più esterno del Sistema. Non è ancora stato osservato direttamente.
- 2 Gli scienziati del LIGO (*Laser Interferometer Gravitational-Wave Observatory*) riescono per la prima volta a rilevare la presenza delle onde gravitazionali, le increspature che si formano nel tessuto spaziotemporale quando due masse si avvicinano tra loro ruotando velocemente una attorno all'altra. Si tratta di una scoperta importantissima perché conferma sperimentalmente ciò che Albert Einstein aveva previsto 100 anni prima nella Teoria della Relatività Generale.
- 3 Ogni anno la Dengue colpisce oltre 400 milioni di persone in tutto il mondo. Trasmessa dalle zanzare, causa febbre alta, forti dolori, vomito e, in alcuni casi, la morte. Da quest'anno l'OMS ha iniziato a raccomandare la somministrazione del primo vaccino in grado di prevenire questa malattia e le inoculazioni sono iniziate in Brasile e nelle Filippine.
- 4 Space X entra nella storia della corsa allo spazio facendo atterrare il suo razzo riutilizzabile su una piattaforma robotizzata in mezzo all'Oceano. La possibilità di recuperare i vettori spaziali in ogni punto dell'oceano e di poterli riutilizzare garantisce all'azienda di Elon Musk il 30% di costi in meno rispetto ai sistemi di messa in orbita tradizionali



- 5 Per la prima volta dal 2000 il buco nello strato di ozono inizia a rimarginarsi. Secondo uno studio del MIT tra il 2000 e il 2015 si è ridotto di circa 4 milioni di Km². Tutto merito delle drastiche limitazioni imposte a partire dal 1987 nell'utilizzo dei clorofluorocarburi (CFC), composti chimici un tempo impiegati nelle bombolette spray e nei fluidi refrigeranti che contribuiscono alla distruzione dell'ozono stratosferico.
- 6 Solar Impulse, il primo aereo a energia solare, atterra ad Abu Dhabi dopo aver compiuto un viaggio attorno al mondo di 26.000 miglia, alimentato solo dai pannelli fotovoltaici che ricoprono le sue ali. Tra le tappe più impegnative del viaggio la traversata no stop di 5 giorni sopra il Pacifico
- 7 Si chiama Proxima b ed è il pianeta extrasolare più vicino alla Terra potenzialmente abitabile. È roccioso, ospita acqua allo stato liquido, è grande più o meno come la Terra e si trova a soli 4,3 anni luce da noi, nel sistema di Alpha Centauri. Ora dobbiamo solo trovare il modo di arrivarci in tempi "breve".
- 8 Buone notizie per il panda gigante, animale simbolo della tutela ambientale: in autunno viene ufficialmente dichiarato non più a rischio di estinzione. Secondo gli ultimi dati disponibili i panda adulti in libertà sarebbero 1864 e i cuccioli 2060.
- 9 La zona del Mare di Ross, in Antartide, diventa l'area marina protetta più grande del mondo. Nata dall'accordo tra 24 paesi, occupa una superficie di 1,55 milioni di km² ed è anche il primo parco marino istituito in acque internazionali.



ITALIA, E' CALDO RECORD

Per l'Italia è stata una settimana di caldo record, specialmente da lunedì 31 luglio per l'intera settimana, sino a domenica 6 agosto. E' stato un caldo eccezionale per i seguenti motivi:

1) ESTENSIONE

L'anticiclone africano è risalito verso il Mediterraneo e l'Europa centrale per la presenza di una circolazione depressionaria nei pressi delle Isole britanniche.

L'invasione calda ha colpito tutta l'Italia con direttrice da Sud Ovest verso Nord Est, interessando dapprima il Centro-Nord, l'Europa centrale e i Balcani e poi adagiandosi anche sulle nostre regioni meridionali.

2) DURATA E PERSISTENZA

E' stata un'intera settimana di fuoco su gran parte delle nostre regioni, proseguita più a lungo al Centro-Sud, ed è stata la quinta ondata di calore dall'inizio dell'estate.

3) TEMPERATURE ESTREME

Le temperature più elevate sono state raggiunte sulle regioni del Centro e a sud del Pó: Emilia-Romagna, Toscana, Lazio, Umbria, Marche, Abruzzo e Campania, oltre alla Sardegna. Le temperature hanno superato i 40° C in pianura, ma ha fatto caldo persino in montagna, con punte oltre i 30°C anche sopra i 1000 metri.



Pour les grandes et petites occasions!

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006

Pastificio
Sacchetto
Fabrique de pâtes traditionnelles

• Marché Jean-Talon
7070, rue Henri-Julien Mtl
• 514 274-4443
• www.pastificio.ca

Finaliste du concours prix Estim 2006 dans 2 catégories.
Premier prix du concours québécois en Entrepreneuriat 2005 (Mtl centre)



Nicolangelo Cioppi in compagnia del Milionario Chase Carey (classe 1954), Presidente di "Liberty-Media", nuovo "Patron" della F. I. dal Settembre 2016.



A cura di Nicolangelo Cioppi

Budapest,SPA-FrancorChamps,Monza e...Singapore???

SORPASSO IMBARAZZANTE A MONZA DI LEWIS A SEBASTIAN

(in Classifica-Piloti,Mercedes A.M.G.contro la Scuderia-Ferrari).



Dopo la doppietta incoraggiante della Rossa di Maranello con Sebastian e Kimi,c'è stato 1 back to back Mercedes A.M.G. di Lewis e Valtteri quasi imbarazzante (come ha detto il Presidente Sergio Marchionne) a Monza, nel Tempio della velocità dal 1922 con la Parabolica storica, e che ha deluso tutti i 150mila tifosi italiani ed internazionali (Formula-Tours, con me come Guida turistica da 20 anni,con 69 Turisti-Tifosi,venuti da tutto il Mondo,ed alloggiati all'Hotel Barchetta,e Royal di Como e Il Griso di Lecco,con Spreafico-Bus) che si sono ritrovati sotto il Podio amareggiati dalla performance della Ferrari nei confronti della Mercedes A.M.G. con 1 distacco dal 1o (Lewis) al 3o (Sebastian) di più di 30 secondi.

Mezzo minuto in F.1. è 1 Eternità), imbarazzante per Seb, rincuorare la folla e parlando in italiano,quasi perfetto, ha detto: "Ci metteremo il Cuore, ci rifaremo e vinceremo ancora".

Quando invece Lewis ha detto che le Mercedes A.M.G. sono le più forti ,molti fischi di disappunto sono stati rivolti verso di lui.

Kimi solo 5o alla fine, dopo Daniel Ricciardo su Red-Bull-Renault 4o,che ha fatto 1 super-corsa, strabiliando tutti i presenti,in una giornata molto calda in temperatura ed anche di emozioni a non finire mai,fino alla fine...Molto buona la corsa per Esteban



Ocon, 6o con la sua Force-India-Mercedes,ed altrettanto eccellente al traguardo Lance Stroll(Canadese di Montreal) e Felipe Massa 7o ed 8o con la Williams-Martini-Mercedes, al 9o posto Sergio Perez sull'altra Force-India,e per l'ultimo punticino per la classifica Piloti-Costruttori ,il temerario e talentuoso quasi 20 enne(30 Settembre1997) Max Verstappen,partito 13o,in

virtù' delle penalità' inflittagli dai Commissari di Gara, per aver sostituito alcuni componenti della Power-Unit ,insieme a Daniel Ricciardo e molti altri Piloti di F.1. presenti in griglia di partenza per la gara ufficiale(per la cronaca,la 13a su 20 previste sul calendario 2017)

Bisogna riconoscere la Supremazia delle «Stelle d'Argento". Nella gara di Domenica non c'è stata storia, dall'inizio alla fine, anch'io sempre presente all'Autodromo,nel Paddock Ferrari (grazie al Grande numero 3 mondiale di F.1. Gino Rosato) e quasi da sonnolenza, a parte qualche vago episodio un po' audace del temerario Max Verstappen sur Red-Bull-Renault.

Arrivederci a tutti Voi, cari amici Tifosi della velocità pura e dei motori da corsa.

Auguri a tutti i Piloti, e che vinca sempre il Migliore, con Onestà e Professionalità.

Nicolangelo Cioppi.



Mercedes S Class cabriolet



Mercedes-AMG C63 S Coupe

Filippo Salvatore

Direttore vendite auto nuove Mercedes-Benz Montréal-Est

Cell: 514 919 8383 psalvatore@mbmontrealest.ca



Mercedes-Benz The best or nothing.



TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
 Casa d'Italia (514) 271-2524
 Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
 Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6357
 CRAIC (514) 273-6588
 Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
 COM.IT.ES (514) 255-2800
 C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
 Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249
 Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473
 P.I.C.A.I. (514) 271-5590
 Centro Caritas (514) 722-7912
 Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
 Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522
 Madonna del Carmine (514) 256-3632
 Madonna di Pompei (514) 388-9271
 Madre dei Cristiani (514) 365-2830
 Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
 Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
 N.D. de la Consolata (514) 374-0122
 Santa Rita (514) 387-3220
 Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
 San Giovanni Bosco (514) 767-1763
 San Domenico Savio (514) 351-5646
 St-Raymond (514) 481-2725
 Radio Maria (514) 728-1100
 Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Urgence Santé 911
 Road Conditions 511
 Medical Emergency 514-842-4242
 CM-Specialized Transportation 514-280-5341
 STM 514-288-6287
 Weather 514-283-6287
 STSelectcom-Telecom 1 877 535-3456

La migliore
 cucina
 italiana!



351, rue de Bellechasse, Montreal
 (514) 276-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222
 Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
 Santa Cabrini 514-252-6000
 Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535
 Montreal Children's Hospital 514-412-4400
 Montreal General Hospital 514-934-1934
 Royal Victoria Hospital 514-934-1934
 Ste. Justine Hospital 514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 311
 Canada Customs 1-800-461-9999
 Postal Code Info. 1-900-565-2633
 U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
 Driver's License 514-873-7620
 E.I. Employment Insurance 514-496-1161
 Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193
 Family Allowance (Prov.) 514-864-3873
 Federal Income Tax 1-800-959-8281
 Federal program service 1 800 622-6232
 GST Credit Benefits 514-283-6715
 Health Insurance Card 514-864-3411
 Immigration Canada 514-496-1010
 Old Age Pension (Canada) 1 800 277-9914
 Passport Office 514-283-2152
 Provincial Income Tax 514-864-6299
 Provincial Progr. & Service In. 514-644-4545
 Quebec Justice Dept. 1-866-536-5140
 Quebec Pension Plan 514-873-2433



Tel. 450.653.9000 ext. 223
 Sans frais: 877.663.3434
www.trasportinterfast.com



Cité Poste CFG inc.
 6755 route 132
 STE-CATHERINE QC J5C 1B6
 tel: 450 635 8489 fax: 450 635 2402
yves@citeposte.com



notaires et conseillers juridiques
 notaries and title attorneys

Me Giovanni
 Giammarella
 NOTAIRE
gio.giammarella@notarius.net

Me Alessandro
 Tortis
 NOTAIRE
a.tortis@notarius.net

Planification testamentaire
 Mandat d'incapacité
 Droit des affaires | Procuration

Droit immobilier
 Règlement de succession | Fiducie
 Mandat & procuration d'affaires

T 514-593-1002 - F 514-593-7470
 6455, rue Jean-Talon Est, suite 706
 Montréal (Saint-Leonard), (QC) H1S 3E8



2820 Rue Bélanger Est Montréal

514-725-9511
 514-725-9512

Livraison gratuite! Min. 10\$

Ouvert
 Tous les jours
 11h à 1h AM

Toutes cartes
 acceptées

Licence
 complète



« Authentique cuisine italienne et fruits de mer »



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
 un déjeuner conférence

RESTAURANT
le Pirate
 de Laval
 ALEX DE CIVITA

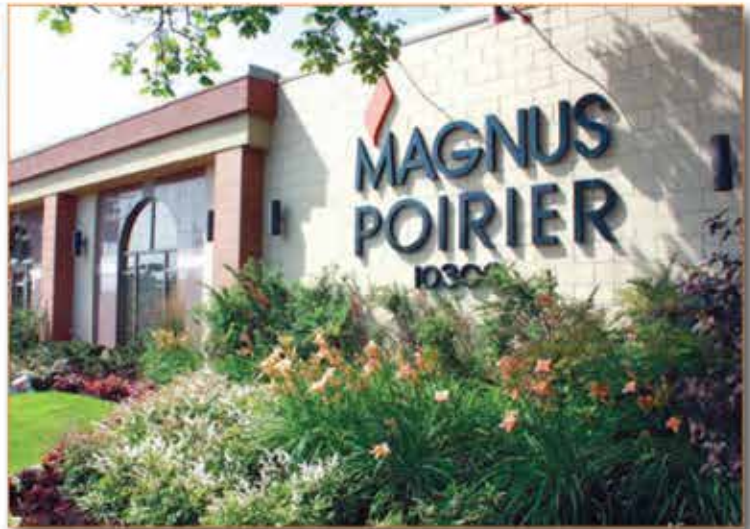


802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297

**MAGNUS
POIRIER**



Mike Tiseo
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

I NOSTRI INDIRIZZI

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847
www.magnuspoirier.com

Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL
5505, chemin Bas Saint-François, Laval
Loculi in Cappelle Riscaldate
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo
SAN MICHELE ARCANGELO

IL PIÙ GRANDE GENIO DI TUTTI I TEMPI.

LEONARDO DA VINCI LA SUA EREDITÀ

Quest'opera,
che fa parte
della "Biblioteca" di
Leonardo da Vinci
riproduce con assoluta
fedeltà gli originali del
codice.

Il testo è riprodotto
con caratteri
tipografici di facile
comprensione ed
arricchito con varie
indicazioni, punteggiate
in trasparenza, per
consentire una lettura
agevole e di immediato
apprendimento: non
solo quindi oggetto
di ricerche e di studi
scientifici ma anche
di immediata
consultazione.

In Canada:
www.lavoce.ca
lavoce1@gmail.ca

All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo
sull'astronomia e sulle acque. Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali.

PER ACQUISTO O VISIONAMENTO:

Tel.: 514-781-2424 - Chiedere di Arturo Tridico (editore)

